

Txostena

1. Oharra. Sozietatearen Izaera eta xedea

a) Sozietatearen eraketa

BIZKAIKO BASALAN, SA (Kide Bakarreko Sozietatea), Bilbon sortu zen 1988ko apirilaren 7an. Bizkaiko Merkataritza Erregistroan dago inskribatuta, 1.518. liburuan, Sozietateen 3. atalean, 14.359. orrian, 2.051 liburukiko 79. orrialdean.

b) Legezko araubidea

Sozietatea Sozietate Publikoa da, eta Toki Araubideari buruzko Legean eta Toki Erakundearen Zerbitzuei buruzko araudian jasotako arauak bete behar ditu.

Bizkaiko Foru Aldundia da Sozietateko akziodun bakarra (9. oharra). Horrez gain, Kapital Sozietateen Legena, Kide Bakarreko Sozietateen idatz-zatian zehaztutakoa betetzeko asmoz, Sozietateak eta akziodun bakarrak Sozietatearen jarduerarekin zerikusirik ez duen kontraturik sinatu ez dutela adierazi behar da. Ekitaldian zehar, Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak kontratu bidez egindako eragiketak erantsitako 23. oharrean bereizten dira Aldundiko sail guztietarako.

c) Sozietatearen helburuak

2009ko maiatzaren 26an Bilbon egindako Ezohiko Batzar Nagusi eta Unibertsalean aldatu zen Sozietatearen helburua. Hori dela eta, honela idatzi zen Estatutuen 3. artikulua:

1. Honako hau da Sozietatearen helburua:

- a) Era guztietako baso-lanak eta Naturaren Artapena antolatu, diseinatu eta betearazi, basoaren emankortasuna hobetzeko asmoz. Horretarako, basoaren genetika hobetuko da, baso haztegiak kudeatuko dira, kultura zein oihan tratamenduak egokituko dira, basoa ustiatuko da plan tekniko egokien arabera, utzitako edo baztertutako basoak berrituko dira, basoko azpiegitura bultzatuko da baso-bideen eraikuntza eta berreskurapenaren eta beste lan batzuen bidez, eta basoko flora eta fauna babesteko jarduerak garatuko dira. Horrez gain, zuhaitzak dituzten mendiak Kudeatu eta Antolatzekeko Planak idatzi eta betearazi. Basoko suteak prebenitu eta itzaltzen lagundu.

Memoria

Nota 1.- Naturaleza y objeto de la Sociedad

a) Constitución de la Sociedad

BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal), se constituyó en Bilbao el 7 de abril de 1988. Figura inscrita en el Registro Mercantil de Bizkaia en el Libro 1.518, sección 3ª de Sociedades, hoja número 14.359, folio 79 del tomo 2.051.

b) Régimen Legal

La Sociedad tiene el carácter de Sociedad Pública estando sometida a las normas contenidas en la Ley de Régimen Local y en el Reglamento de Servicios de las Corporaciones Locales.

Diputación Foral de Bizkaia es el único accionista de la Sociedad (Nota 9), y en cumplimiento de lo establecido por la Ley de Sociedades de Capital en el apartado relativo a las Sociedades Unipersonales, cabe manifestar que no existen contratos firmados entre la Sociedad y su accionista único, al margen de los formalizados con motivo de la actividad de la Sociedad. Las transacciones efectuadas durante el ejercicio entre la Sociedad y Diputación Foral de Bizkaia, que están soportadas en contratos, se desglosan para cada uno de los departamentos de Diputación en la Nota 23 adjunta.

c) Fines de la Sociedad

El objeto social de la Sociedad fue modificado en Junta General Extraordinaria y Universal, celebrada en Bilbao el 26 de mayo de 2009, quedando el artículo 3 de los Estatutos con la siguiente redacción:

1. La Sociedad tiene por objeto:

- a) Planificación, proyecto y ejecución de toda clase de trabajos forestales y de Conservación de la Naturaleza con el fin de potenciar la productividad del bosque mediante trabajos de mejora genética forestal, la gestión de viveros forestales y adecuación de tratamientos culturales y selvícolas, la realización de aprovechamientos forestales en base a planes técnicos adecuados, la repoblación de montes abandonados o inaccesibles, la infraestructura forestal mediante la construcción y recuperación de caminos forestales y otras obras, y la realización de actividades de protección de la flora y fauna silvestres; redacción y ejecución de Planes de Gestión y Planes de Ordenación

de montes arbolados a estos fines. Vigilancia en prevención de incendios forestales y colaboración en la extinción de los mismos.

- b) Sektoreko baldintza tekniko, sozial eta produktiboak hobetu, baso-ustiapen errentagarriak garatzeko aukera eskaintzen duten baso-azalerak elkartzeko ekintzen bidez. Azpiegitura egokiak lortu. Plangintza egokiaren arabera neurria lortu baso-ustiapenean. Egurraren kalitatea eta sektoreko produktu eratorrien balio erantsia gehitu, industriarako aplikazio berriak bilatzeko. Sektoreko desorekak zuzentzeko jarduerak garatu. Basoko sektorean parte hartzen duten alderdi guztiak hedatu.
- c) Basoko lanetan, natura artatzeko lanetan eta lan horietako osasun zein segurtasun baldintzak hobetzeko lanetan berezitatea dauden profesionalak trebatzeko eta hobetzeko jarduerak antolatu, ezarri eta garatu.
- d) Jolas guneak eta zerbitzu guneak eta/edo eremu naturalaz gozatzeko lekuak, parkeak eta antzekoak sortu, egokitu eta artatu. Mendiek eta baso-eremuek duten jolas-alderdian esku hartu.
- e) Aurreko idatz-zatietan adierazitako jarduera eta zerbitzuekin zerikusia duten aholkularitza, azterketa, txostena, ikerketa, trebakuntza eta koordinazioa eskaini Bizkaiko Foru Aldundiari, beste Erakunde Publiko zein Pribatuei eta Partikularrei.
- f) Nekazaritza, abeltzaintza eta landa-garapeneko era guztietako jarduerak, obrak eta lanak egitea eta zerbitzuak ematea.
- g) Nekazaritza eta abeltzaintza jarduerak; finkak, mendiak eta nekazaritza, basogintza, ingurumenen edo natura zaintzeko zentroak kudeatzea, baita natur baliabideen guneak eta Herri Administrazioen beste ondare ondasun batzuk ere.
- h) Larrialdietako jarduketak, basoko suteak, uholdeak, haizeteak, izurriteak, tratamenduak, basoko gaixotasunak, negu prozesua, ekaitzak, elurra, izotza, ibaien kutsadura eta premiazko jarduketak.
- b) Mejora de las condiciones técnicas, sociales y productivas del sector mediante la realización de acciones tendentes a la agrupación de superficies forestales que permita llevar a cabo unos aprovechamientos forestales en forma rentable, la consecución de infraestructuras adecuadas, el alcance de una dimensión en la explotación forestal acorde con una planificación correcta, el aumento de la calidad de la madera y del valor añadido a los productos derivados del sector que permitan la búsqueda de nuevas aplicaciones industriales, la ejecución de actividades correctoras de los desequilibrios del sector y la divulgación de los diversos aspectos que concurren en el sector forestal.
- c) Planificación, establecimiento y desarrollo de actividades de formación y perfeccionamiento de profesionales especializados en trabajos forestales y de conservación de la naturaleza y de mejora de las condiciones de higiene y seguridad en dichos trabajos.
- d) Creación, adecuación, mantenimiento de áreas recreativas y lugares de servicios y/o disfrute del medio natural, parques y similares e intervención en la faceta recreativa que poseen los montes y áreas forestales.
- e) El asesoramiento, estudio, informe, investigación, formación y coordinación en relación con las actividades y servicios señalados en los apartados anteriores, tanto a Diputación Foral de Bizkaia y otras Entidades Públicas como Privadas y Particulares.
- f) La realización de todo tipo de actuaciones, obras, trabajos y prestaciones de servicios agrícolas, ganaderos y de desarrollo rural.
- g) La actividad agrícola, ganadera, la administración y la gestión de fincas, montes, centros agrarios, forestales, medioambientales o de conservación de la naturaleza, así como de espacios de recursos naturales y otros bienes patrimoniales de las Administraciones Públicas.
- h) Actuaciones de emergencia, incendios forestales, inundaciones, vientos, plagas, tratamientos, enfermedades forestales, proceso invernal, temporales, nieve, hielo, contaminación fluvial y aquellas de carácter urgente.

2. Bere xedearen barruko jarduerak egin ahal izango ditu baltzuak, bere kabuz edo hirugarrenek eginak, Bizkaiko Foru Aldundiaren eta horren mende dauden eta esleipenak emateko boterea duten erakundeen zerbitzu tekniko eta propio lez erakundeok kudeatu beharreko prozesuetan, sektore publikoaren sektoreari buruzko legean xedatu denarekin bat etorritik.

3. Sozietateak zuzenean nahiz zeharka bete ahal izango du helburua, antzeko edo helburu berbera duten sozietateetako akzioen edo partaidetzen titulartasunaren bidez.

2- Oharra.- Urteko kontuak aurkezteko oinarriak

2.1 Irudi zintzoa

Sozietateak 2012ko abenduaren 31n eginda zituenean erregistroetatik lortu dira urteko kontuak, eta 1514/07, azaroaren 16ko onartzen duen erret-dekretuan Kontabilitate Plan Orokorreko ezarritakoaren arabera aurkeztu dira. Horiek horrela, Sozietateko ondarearen, finantza egoeraren eta eragiketen emaitzen benetako irudia erakusten dute, baita diru-fluxuen egoera-orrian agertzen diren fluxuen egitasuna ere.

Kontu hauek formulatzeko unean, indarrean dauden Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako arau eta irizpide guztiak bete dira, salbuespenik gabe.

2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Urteko Kontuak 2012ko maiatzaren 2an elkartu zen Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen.

Sozietateko Administrazioaileek adierazi dituzte 2012ko ekitaldiko urteko kontuak. Akziodunen Ohiko Batzar Nagusiak noiz onartuko zain daude, eta inolako aldaketarik egin gabe onartuko dira seguruenik.

2.2 Nahitaezkoak ez izan arren aplikatu diren kontabilitate-printzipioak

Administrazioaileek urteko kontu hauek guztiz bete beharrezko kontabilitate arau eta printzipioak urteko kontu horietan eduki ditzazketen ondorio adierazgarriak kontutan hartuz adierazi dituzte.

2. La Sociedad podrá desarrollar las actividades que comprenden su objeto Social por sí misma, o por terceras personas, y en calidad de medio propio y servicio técnico de Diputación Foral de Bizkaia y los poderes adjudicadores de ella dependientes en las encomiendas de gestión que efectúen, de conformidad con lo dispuesto en la legislación sobre contratos del Sector Público.

3. Este objeto podrá realizarse por la Sociedad, ya directamente, ya indirectamente, mediante la titularidad de acciones o participaciones en sociedades con objeto idéntico o análogo.

Nota 2.- Bases de presentación de las cuentas anuales

2.1 Imagen fiel

Las cuentas anuales han sido obtenidas de los registros de la Sociedad al 31 de diciembre de 2012 y se presentan de acuerdo con lo establecido en el Real Decreto 1514/07, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad, con el objeto de mostrar la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como de la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Se han seguido sin excepción todas las normas y criterios establecidos en el Plan General de Contabilidad vigentes en el momento de la formulación de estas cuentas.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2011, fueron aprobadas por la Junta General Ordinaria y Universal de Accionistas celebrada el 2 de mayo de 2012.

Las cuentas anuales correspondientes al ejercicio 2012 han sido formuladas por los Administradores de la Sociedad y se hallan pendientes de aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionistas, estimándose que serán aprobadas sin modificaciones.

2.2 Principios contables no obligatorios aplicados

Los Administradores han formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales.

2.3 Zalantzaren balorazioaren eta kalkuluaren alderdi kritikoak

Urteko kontuak prestatzeko, BASALAN, SA-k etorkizunari buruzko kalkulu eta iritzi batzuk eman behar ditu: kalkulu horiek etengabe ebaluatzen dira, eta esperientzia historikoan eta beste hainbat faktoretan oinarrituta egiten dira, esaterako, dagoen egoeran oinarrituta etorkizunean gertatzeko modukotzat jotzen diren gertaerak.

Funtsean, kalkulu horiek elementu hauen gainekoak dira:

- Aktibo materialen bizitza baliagarria (4.2 oharra)

Kalkulu horiek 2012ko ekitaldiaren itxieran eskuragarri zegoen ahalik eta informaziorik onenean oinarritu badira ere, daitekeena da etorkizunean gerta daitezkeen gertaerek hurrengo ekitaldietan horiek aldaraztea (gorantz edo beherantz), eta, orduan, modu prospektiboan egingo litzateke.

2.4 Informazioaren konparazioa

Kontabilitateko arauak eskatzen dutenez, balantzeak, galera eta irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketa egoera orriak, diru fluxuen egoera orriak eta 2012ko ekitaldiko memoriak aurreko ekitaldiko zifrak jasotzen dituzte, konparazioa egin ahal izateko; zifra horiek 2011ko urteko kontuen zati dira, eta Akziodunen Batzar Nagusiak onartu zituen, 2012ko maiatzaren 2an.

2.5 Aldaketak kontabilitate-irizpideetan

2012ko ekitaldian ez da 2011ko ekitaldiaren urteko kontuetan kontabilitate-irizpideen ziozko egokitzerik egin.

3. Oharra.- Emaizten aplikazioa

Sozietateko Administrazioaileek 2012ko ekitaldian sortutako irabaziak honela aplikatzeko proposatuko diote Bizkaiko Foru Aldundiari:

2.3 Aspectos críticos de la valoración y estimación de incertidumbre

La preparación de las cuentas anuales exige el uso por parte de BASALAN, S.A. de ciertas estimaciones y juicios en relación con el futuro que se evalúan continuamente y se basan en la experiencia histórica y otros factores, incluidas las expectativas de sucesos futuros que se creen razonables bajo las circunstancias.

Básicamente estas estimaciones se refieren a:

- La vida útil de los activos materiales (Nota 4.2)

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2012, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

2.4 Comparación de la información

Como requiere la normativa contable, el balance, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria del ejercicio 2012 recogen, a efectos comparativos, las cifras correspondientes al ejercicio anterior, que formaban parte de las cuentas anuales de 2011 aprobadas por Junta General de Accionistas de fecha 2 de mayo de 2012.

2.5 Cambios en criterios contables

No se han realizado en el periodo 2012 ajustes a las cuentas anuales del ejercicio 2011 por cambios en criterios contables.

Nota 3.- Aplicación de resultados

Los Administradores de la Sociedad propondrán a su socio único, la Exma. Diputación Foral de Bizkaia que el beneficio generado en el ejercicio 2012 sea aplicado conforme al siguiente detalle:

	Proposatua / Propuesto	Onartua / Aprobado
	2012 ekitaldia / Ejercicio 2012	2011 ekitaldia / Ejercicio 2011
BANAKETARAKO OINARRIAK / BASES DE REPARTO	68.783,67	153.092,10
Galerak eta Irabaziak / Pérdidas y ganancias		
APLIKAZIOA / APLICACIÓN		
Legezko erreserba / Reserva legal	6.878,37	15.309,21
Bestelako erreserbak / Otras reservas	61.905,30	137.782,89

4. Oharra.- Erregistro eta balorazio arauak

Kontabilitate Plan Orokorrak ezarritakoaren arabera, Sozietateak urteko kontuak egiteko erabili dituen erregistro eta balorazio arau nagusiak hauek izan dira:

4.1 Ibilgetu ukiezina

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

4.2 Ibilgetu materiala

Ibilgetu materiala hasiera batean eskuratzeko edo produzitzeko izandako kostuagatik errekonozitzen da eta, ondoren, minorizatu egiten da dagokion amortizazio metatuarekin eta hondatzeagatik izan dituen galerekin.

Ibilgetu materiala osatzen duten elementu desberdinak kontserbatzeko, mantentzeko eta konpontzeko aldizkako gastuak horiek egiten diren urteko galeren eta irabazien kontura egozten dira. Aitzitik, ondasun horien ahalmena edo eraginkortasuna handitzen edo bizitza baliagarria luzatzen laguntzeko hobekuntzetan egindako gastuak horien kostu handiago gisa erregistratzen dira, eta, ondorioz, ordeztutako edo berritutako elementuak kontabilitatetik kentzen dira.

Erabiltzen den ibilgetu materialen elementuen amortizazioa kostuaren balioaren arabera egiten dira metodo linealari jarraituz, aurreikusten diren bizitzako urte erabilgarrietan:

	Erabilgarritasun urteak Años de vida útil
Instalazio teknikoak eta makineria / Instalaciones técnicas y maquinaria	4-5
Bestelako instalazioak, tresnak eta altzariak / Otras instalaciones, utillaje y mobiliario	5
Bestelako ibilgetua / Otro inmovilizado	5

Kalkulatutako hondar balioak eta amortizatzeko ezarritako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren amaieran berrikusten dira eta, dagokionean, modu prospektiboan doitzen dira.

Ekitaldi bakoitzaren amaieran, dagokionean, beharrezko zuzenketa baloratiiboak egiteko komenigarritasuna aztertzen da, ibilgetu materialeko elementu bakoitzari ekitaldi bakoitzaren amaieran dagokion balio berreskuragarririk txikiena egozteko, betiere egoerarik edo aldaketarik badago ibilgetuaren kontabilitateko balio garbia ez dela guztiz berreskuragarria adierazten duenik, kostu eta

Nota 4.- Normas de registro y valoración

Las principales normas de registro y valoración utilizadas en la formulación de cuentas anuales, de acuerdo con las establecidas por el Plan General de Contabilidad, han sido las siguientes:

4.1 Inmovilizado intangible

La Sociedad no dispone de activos de esta naturaleza.

4.2 Inmovilizado material

El inmovilizado material se valora inicialmente por su precio de adquisición o coste de producción, y posteriormente se minora por la correspondiente amortización acumulada y las pérdidas por deterioro, si las hubiera.

Los gastos periódicos de conservación, mantenimiento y reparación de los diferentes elementos que componen el inmovilizado material se imputan a la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio en que se incurren. Por el contrario, los importes invertidos en mejoras que contribuyen a aumentar la capacidad o eficiencia o a alargar la vida útil de dichos bienes se registran como mayor coste de los mismos con el consiguiente retiro contable de los elementos sustituidos o renovados.

La amortización de los elementos del inmovilizado material en uso se realiza sobre los valores de coste siguiendo el método lineal, durante los siguientes años de vida útil estimados:

Los valores residuales estimados y los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados al cierre de cada ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva.

Al cierre de cada ejercicio se analiza la conveniencia de efectuar, en su caso, las correcciones valorativas necesarias, con el fin de atribuir a cada elemento de inmovilizado material el inferior valor recuperable que le corresponda al cierre de cada ejercicio, siempre que se producen circunstancias o cambios que evidencian que el valor neto contable del inmovilizado pudiera no ser íntegramente

gastu guztiak estaltzeko behar besteko sarrerarik sortu ez delako. Horrela gertatuz gero, balioa zuzentzeko kausak desagertzen badira, azpiko balorazioa ez da mantenduko.

4.3 Higiezinetakoinbertsioak

Atal honen barruan BASALAN, SA-k ez dauka horrelako aktiborik.

4.4 Errentamenduak

Sozietateak, errentamendu operatiboko hainbat kontratu ditu izenpetuta, errentaria izanik.

Errentamendu operatiboko hitzarmenetatik datozen gastuak galeren eta irabazien kontuan kargatzen dira, horiek sortzen diren ekitaldiaren barruan. Errentamendu operatibo bat kontratatzean egiten den edozein kobraketa edo ordainketa aurretiazko kobraketatzat edo ordainketatzat joko da, eta emaitzetara egotziko da errentamenduaren denboran zehar, errentan jarritako aktiboaren etekinak jasotzen diren heinean.

4.5 Trukeak

“Aktiboen trukeak” aktibo materialak edo ukiezinak diru ez diren bestelako aktibo batzuen truke eskuratzeara da, edo horien eta diru aktiboen konbinazio baten truke. Ildo horretan, BASALAN, SA-k ez du horrelako operaziorik egin.

4.6 Finantza tresnak

4.6.1 Aktibo finantzarioak

Balantzean, aktibo finantzarioak korronteak edo ez korronteak izango dira, mugaeguna hamabi hilabete gutxiago edo hamabi hilabete baino gehiago bada.

- a) Kobratzeko maileguak edo partidak: ondasunak saltzetik edo enpresaren trafikoko operazioetan emandako zerbitzuetatik sortutako aktibo finantzarioak, edo, jatorri komertzialik izan gabe, ondareko tresnak ez direnak ezta horien eratorriak ere, eta kobratzeko zenbateko finkoa edo mugagarria dutenak eta merkatu aktibo batean negoziatzen ez direnak.
- b) Dirua eta antzeko beste aktibo likidoak esaten denean esan nahi da kaxan eta kontu korronteetan dagoen dirua, ageriko banku gordailuak eta bestelako tresna oso likidoak, jatorrian hiru hilabeteko mugaeguna edo txikiagoa dutenak, eta balioa aldatzeko arrisku minimoa dutenak.

recuperable por la generación de ingresos suficientes para cubrir todos los costes y gastos. En este caso, no se mantiene la valoración inferior si las causas que motivaron la corrección de valor hubiesen dejado de existir.

4.3 Inversiones inmobiliarias

BASALAN, S.A. no tiene activos registrados dentro de este apartado.

4.4 Arrendamientos

La Sociedad tiene suscritos diversos contratos de arrendamiento operativo en los que actúa como arrendataria.

Los gastos derivados de los acuerdos de arrendamiento operativo se cargan a la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se devengan. Cualquier cobro o pago que pudiera realizarse al contratar un arrendamiento operativo, se tratará como un cobro o pago anticipado que se imputará a resultados a lo largo del periodo del arrendamiento, a medida que se reciban los beneficios del activo arrendado.

4.5 Permutas

BASALAN, S.A. no ha realizado operaciones de “permuta” consistentes en la adquisición de activos materiales o intangibles a cambio de la entrega de otros activos no monetarios o de una combinación de éstos con activos monetarios

4.6 Instrumentos financieros

4.6.1 Activos financieros

En el balance, los activos financieros se clasifican entre corrientes y no corrientes en función de que su vencimiento sea menor/igual o superior/posterior a doce meses.

- a) Préstamos y partidas a cobrar: activos financieros originados en la venta de bienes o en la prestación de servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o los que no teniendo un origen comercial, no son instrumentos de patrimonio ni derivados y cuyos cobros son de cuantía fija o determinable y no se negocian en un mercado activo.
- b) Efectivo y otros activos líquidos equivalentes incluye el efectivo en caja y cuentas corrientes, depósitos bancarios a la vista y otros instrumentos altamente líquidos con vencimientos iguales o inferiores a tres meses y con un riesgo insignificante de cambio de valor.

Aktibo finantzarioetan jasotako interesak eta dibidenduak:

Aktibo finantzarioak erosi ondoren sortu diren interesak eta dibidenduak galeren eta irabazien kontuan errekonozitzen dira.

4.6.2 Pasibo finantzarioak

Pasibo finantzarioak hitzartutako kontratuetaiko akordioen edukiaren arabera eta fondo ekonomikoa kontuan hartuta sailkatzen dira.

Zehazki, pasibo finantzarioak dira Sozietateak ordaintzeko dituen zorrak eta partidak, ondasunak erosteagatik eta enpresaren trafikoko operazioengatik sortuak, edo baita ere, jatorri komertziala izan gabe, tresna finantzario eratorritzat jo ezin direnak.

Ordaintzeko zorrak eta partidak:

Hartzekodun komertzialek ez dute esplizituki interesik sortzen eta beren balio nominalarekin erregistratzen dira.

Pasibo finantzarioen baja:

Sozietateak pasibo finantzarioak sortzen dituzten obligazioak amaitzen direnean emango die baja.

Zorrak korrontean eta ez korrontean sailkatzea:

Ondoko balantzean, zorrak mugaegunen arabera sailkatzen dira, hau da, zor korrontean izango dira mugaeguntzat hamabi hilabete edo gutxiago dutenak, eta zor ez korrontean tarte hori baino handiagoa dutenak.

4.6.3 Ondareko tresnak

Ondare garbia:

Sozietatearen kapitaleko tresnak eta ondareko beste batzuk ondare garbian jasotako zenbatekoarekin erregistratzen dira, emisioko zuzeneko kostuetatik garbi, izan ere, erreserba txikiago gisa erregistratzen dira.

Kapital soziala:

Akzio arruntak kapitaltzat sailkatzen dira. Ez dago bestelako akziorik.

Intereses y dividendos recibidos de activos financieros:

Los intereses y dividendos de activos financieros devengados con posterioridad al momento de adquisición son reconocidos en la cuenta de pérdidas y ganancias.

4.6.2 Pasivos financieros

Los pasivos financieros se clasifican conforme al contenido de los acuerdos contractuales pactados y teniendo en cuenta el fondo económico.

En concreto, son pasivos financieros aquellos débitos y partidas a pagar que tiene la Sociedad y que se han originado en la compra de bienes y servicios por operaciones de tráfico de la empresa, o también aquellos que sin tener un origen comercial, no pueden ser considerados como instrumentos financieros derivados.

Débitos y partidas a pagar:

Los acreedores comerciales no devengan explícitamente intereses y se registran a su valor nominal.

Baja de pasivos financieros:

La Sociedad da de baja los pasivos financieros cuando se extinguen las obligaciones que los han generado.

Clasificación de deudas entre corriente y no corriente:

En el balance adjunto, las deudas se clasifican en función de sus vencimientos, es decir, como deudas corrientes aquéllas con vencimiento igual o anterior a doce meses y como deudas no corrientes las de vencimiento posterior a dicho período.

4.6.3 Instrumentos de patrimonio

Patrimonio neto:

Los instrumentos de capital y otros de patrimonio emitidos por la Sociedad se registran por el importe recibido en el patrimonio neto, neto de costes directos de emisión, que se registran como menores reservas.

Capital social:

Las acciones ordinarias se clasifican como capital. No existe otro tipo de acciones.

Akzio berriak jaulkitzeari edo erosteari zuzenean egotz dakizkiokeen gastuak, ondare garbian kontabilizatzeko, horren zenbatekoaren kenkaritzat hartuko dira.

4.7 Kontabilitateko estaldurak

Arrisku jakin batzuetan jartzeko estaldura behar bada, dagokionean, Sozietateak operazioak estaltzeko egokitzat jotzen diren kontratuak egingo ditu.

4.8 Izakinak

Honako balorazio-irizpide hauek ezarri dira 2012ko abenduaren 31ko egoera-balantzearen epigrafean barne hartzen diren kontzeptu desberdinak erregistratzeko orduan:

- Egur-izakinak kostu-salneurriaren arabera baloratzen dira, batez besteko salneurri haztatuaren edo, hala badagokio, egikaritzza baliaren arabera, txikiagoa izanez gero.
- Haztegiko kimu-izakinak ekoizpen-kostuaren arabera baloratzen dira. Kostu hori zehazteko, kimu horien erosketa-kostuari euri zuzenean egotzi ahal zaizkien kostuak gehitzen zaizkio. Bestela, hala badagokio, egikaritzza-kostuaren arabera baloratzen dira, txikiagoa izanez gero.

4.9 Transakzioak atzerriko dirutan

Sozietatearen moneta funtzionala euroa da. Ez da operaziorik egiten euroa ez den bestelako dirutan, hau da, "atzerriko monetan", eta, ondorioz, ez da aldaketarik erregistratzen truke tasen aplikazioagatik.

4.10 Mozkinen gaineko zerga

Ekitaldian etekinen gainean sortutako Zergaren zenbatekoan sartzen dira bai zerga korrontea bai zerga diferitua, eta emaitza kontablearen arabera kalkulatzeko da, emaitza fiskalari edo Zerga oinarriari buruz sortzen diren diferentzia tenporarioekin zuzenduta, indarrean dagoen zerga tasa aplikatuz.

Etekinen gainean sortutako Zerga galera eta irabazien kontuan erregistratzen da. Dena dela, ondare garbian zuzenean erregistratzen diren partidei buruzko zergaren ondorioa ondare garbian aitoritzen da.

Zerga arruntaren ondoriozko aktiboak eta pasiboak zerga agintaritzari ordaintzea edo kobratzea espero diren zenbatekoekin baloratuko

Los gastos directamente atribuibles a la emisión o adquisición de nuevas acciones se contabilizarán en el patrimonio neto como una deducción del importe del mismo.

4.7 Coberturas contables

En el caso de necesidad concreta de cubrir su exposición a un determinado riesgo, la Sociedad formalizaría, en su caso, aquellos contratos considerados adecuados en cobertura de operaciones.

4.8 Existencias

Los criterios de valoración aplicados para el registro de los diferentes conceptos que se incluyen en este epígrafe del balance de situación al 31 de diciembre de 2012 han sido los siguientes

- Las existencias de madera se valoran a precio de coste según el método del precio medio ponderado o valor de realización, en su caso, si éste fuera menor.
- Las existencias de brotes en vivero se valoran a coste de producción, que se determina añadiendo al coste de adquisición de dichos brotes los costes directamente imputables a los mismos, o a su valor de realización, en su caso, si éste fuera menor.

4.9 Transacciones en moneda extranjera

La moneda funcional de la Sociedad es el euro. No se realizan operaciones en otras divisas distintas del euro denominadas en "moneda extranjera", en consecuencia, no se registran variaciones por aplicación de los tipos de cambio.

4.10 Impuesto sobre beneficios

El importe del Impuesto sobre beneficios devengado en el ejercicio comprende tanto el impuesto corriente como el impuesto diferido, y se calcula en función del resultado contable corregido por las diferencias temporarias que se producen respecto al resultado fiscal o base imponible del Impuesto, aplicando el tipo impositivo vigente.

El Impuesto sobre beneficios devengado se registra en la cuenta de pérdidas y ganancias. No obstante, se reconoce en el patrimonio neto el efecto impositivo relacionado con partidas que se registran directamente en el patrimonio neto.

Los activos y pasivos por impuesto corriente se valorarán por las cantidades que se espera pagar o recuperar de las autoridades fiscales, de

dira, ekitaldia xteko datan indarrean dagoen edo onartu eta argitaratzeko zain dagoen araudiaren arabera. Zerga korrontea Sozietateak berreskuratzen edo, dagokionean, ordaintzen duen kopurua da, ekitaldi bateko etekinaren gaineko zergaren likidazio fiskalen ondorioz. Kenkariak eta zergaren kuotako beste abantaila fiskal batzuek, atxikipenak eta konturako ordainketak izan ezik, eta aurreko ekitaldietatik datozen eta egiazki ekitaldi honetan egotzi diren galera fiskal konpentsagarriak, zerga korrontea txikiagoa izatea dakarte.

Zerga diferituan izandako gastua edo sarrera bat zerga diferituagatik aitortutako eta deuseztatutako aktiboekin eta pasiboekin bat datoz. Horietan sartzen dira diferentzia tenporarioak, hau da, ordaintzea edo berreskuratzea aurreikusita dauden zenbatekoak; zenbateko horiek aktiboek eta pasiboek liburuetan duten zenbatekoaren eta balio fiskalaren arteko diferentziatik datoz, eta konpentsatu gabeko zerga oinarri negatiboetatik eta fiskalki ezarri ez diren kenkari fiskalen kredituengatik. Zenbateko horiek diferentzia tenporarioari edo dagokion kredituari berreskuratze edo kitatzeko espero den karga tipoa ezarritik erregistratzen dira.

Zerga diferituen ondoriozko diferentzia tenporario zergagarri guztietarako pasiboak aitortzen dira, ez badiete emaitza fiskalari eta emaitza kontableari eragiten.

Horrez gain, zerga diferituen ondoriozko aktiboak soilik errekonozitzen dira probablea baldin bada Sozietateak, etorkizunean, horiek egiazko bihurtzeko moduko zerga irabaziak izango dituela.

Ondare kontuetan zuzenean egindako kargu edo ordainketen operazioengatik zerga diferituen ondorioz sortutako aktiboak eta pasiboak ere ondare netoko kontrapartida gisa kontabilizatzen dira.

Kontabilitateko itxiera bakoitzean berriro hartzen dira kontuan erregistratutako zerga diferituen ondoriozko aktiboak, horiei egin beharreko zuzenketak eginda, etorkizunean berreskuratzeke zalantzak badaude. Halaber, itxiera bakoitzean balantzean erregistratu gabeko zerga diferituen ondoriozko aktiboak ebaluatzen dira, eta horiek kontuan hartzen dira etorkizunean etekin fiskalekin berreskura daitezkeela uste bada.

4.12 Hornidurak eta kontingentziak

Urteko kontuek jasotzen dituzten horniduren ezaugarria da espero dela horien obligazioari erantzun behar izateko probabilitatea erantzun

acuerdo con la normativa vigente o aprobada y pendiente de publicación en la fecha de cierre del ejercicio. El impuesto corriente es la cantidad que la Sociedad recupera o, en su caso, satisface como consecuencia de las liquidaciones fiscales del Impuesto sobre el beneficio relativas a un ejercicio. Las deducciones y otras ventajas fiscales en la cuota del impuesto, excluidas las retenciones y pagos a cuenta, así como las pérdidas fiscales compensables de ejercicios anteriores y aplicadas efectivamente en éste, dan lugar a un menor importe del impuesto corriente.

El gasto o el ingreso por impuesto diferido se corresponde con el reconocimiento y la cancelación de los activos y pasivos por impuesto diferido. Estos incluyen las diferencias temporarias que se identifican como aquellos importes que se prevén pagaderos o recuperables derivados de las diferencias entre los importes en libros de los activos y pasivos y su valor fiscal, así como las bases imponibles negativas pendientes de compensación y los créditos por deducciones fiscales no aplicadas fiscalmente. Dichos importes se registran aplicando a la diferencia temporaria o crédito que corresponda el tipo de gravamen al que se espera recuperarlos o liquidarlos.

Se reconocen pasivos por impuestos diferidos para todas las diferencias temporarias imponibles, que no afectan ni al resultado fiscal ni al resultado contable.

Por su parte, los activos por impuestos diferidos sólo se reconocen en la medida en que se considere probable que la Sociedad vaya a disponer de ganancias fiscales futuras contra las que poder hacerlos efectivos.

Los activos y pasivos por impuestos diferidos, originados por operaciones con cargos o abonos directos en cuentas de patrimonio, se contabilizan también con contrapartida en patrimonio neto.

En cada cierre contable se reconsideran los activos por impuestos diferidos registrados, efectuándose las oportunas correcciones a los mismos en la medida en que existan dudas sobre su recuperación futura. Asimismo, en cada cierre se evalúan los activos por impuestos diferidos no registrados en balance y éstos son objeto de reconocimiento en la medida en que pase a ser probable su recuperación con beneficios fiscales futuros.

4.12 Provisiones y contingencias

Las cuentas anuales recogen todas las provisiones con respecto a las cuales se estima que la probabilidad de que se tenga que atender

behar ez izateko probabilitatea baino handiagoa dela. Pasibo kontingenteak ez dira urteko kontuetan jasotzen, eta horien informazioa memoriako oharretan ematen da, urrunekotzat jotzen ez diren heinean.

Konpromiso finantzarioak, abal eta bermeak eta pasibo kontingenteak ez dira balantzean jasotzen.

Abian dauden prozedura judizialak eta/edo erreklamazioak:

2012ko ekitaldiaren itxieran ez zegoen bere jardueren ohiko garapenagatik Sozietatearen kontra abiarazitako prozedura judizialik edo erreklamaziorik.

4.13 Ingurumenari eragiten dioten jarduerak

Ingurumen jarduera da ingurumenari egiten zaion kaltea prebenitzen, murrizten edo konpontzen duena.

Ingurumenari buruzko aktibotzat jotzen dira Sozietatearen jardueran modu iraunkorrean erabiltzen diren ondasunetan izandako kostuak, horien helburu nagusia ingurumen inpaktua minimizatzea eta ingurumena babestea eta hobetzea delarik, etorkizuneko kutsadura murriztea edo deuseztatzea barne.

4.14 Langile gastuak eta pentsioengatiko konpromisoak

Langile gastuetan sartzen dira une bakoitzean maila sozialean sortzen diren hartzeko eta betebeharrak, derrigorrezkoak zein borondatezkoak, eta betebeharrak errekonozitzen dira aparteko ordainsariei, oporrei edo hartzeko aldagarriei eta horiei elkartutako gastuei dagokienez.

Pentsio sistema osagarrietarako ekarpenen kontzeptuan Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenak sartzen dira, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen.

Kaleratzeagatiko kalte-ordainak:

Arrazoi justifikatu bat dagoenean salbu, sozietateek langileei kalte-ordainak eman behar dizkiete zerbitzua ematen uzteko esaten dietenean.

Enplegua modu anormalean bukatzeko beharrik aurreikusten ez denez, eta beren borondatez zerbitzuari uzten dioten langileek kalte-ordainik

la obligación es mayor que de lo contrario. Los pasivos contingentes no se reconocen en las cuentas anuales, sino que se informa sobre los mismos en las notas de la memoria, en la medida en que no sean considerados como remotos.

Los compromisos financieros, avales y garantías y pasivos contingentes no se reconocen en el balance.

Procedimientos judiciales y/o reclamaciones en curso:

Al cierre del ejercicio 2012 no se encontraba en curso ningún procedimiento judicial o reclamación entablado contra la Sociedad con origen en el desarrollo habitual de sus actividades.

4.13 Actuaciones con incidencia en el medio ambiente

La actividad medioambiental es aquella cuyo objetivo consiste en prevenir, reducir o reparar el daño que se produzca sobre el medioambiente.

Se consideran activos de naturaleza medioambiental el coste incurrido en los bienes que son utilizados de forma duradera en la actividad de la Sociedad, cuya finalidad principal es la minimización del impacto medioambiental y la protección y mejora del medioambiente, incluyendo la reducción o eliminación de la contaminación futura.

4.14 Gastos de personal y compromisos por pensiones

Los gastos de personal incluyen todos los haberes y las obligaciones de orden social obligatorias o voluntarias devengadas en cada momento, reconociendo las obligaciones por pagas extras, vacaciones o haberes variables y sus gastos asociados.

El concepto de aportaciones a sistemas complementarios de pensiones incluye las aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por Elkarkidetza.

Indemnizaciones por despido:

Excepto en el caso de causa justificada, las entidades vienen obligadas a indemnizar a sus empleados cuando son cesados en sus servicios.

Ante la ausencia de cualquier necesidad previsible de terminación anormal del empleo y dado que no reciben indemnizaciones aquellos

jasotzen ez dutenez, kalte-ordainen ordainketak, gertatzen direnean, gastuetan kargatzen dira, kaleratzea gauzatzeko erabakia hartzen den unean.

4.15 Diru laguntzak, emaitzak eta legatuak

Diru laguntza bat ez itzulgarritzat jotzen da diru laguntza emateko akordio indibidualizatua dagoenean, hori emateko ezarritako baldintza guztiak bete direnean eta kobratuko den zentzuzko zalantzarik ez dagoenean.

Diru laguntza itzulgarriak pasibo gisa erregistratzen dira, ez itzulgarritzat jo arteko baldintzak betetzen diren arte, eta diru laguntza ez itzulgarriak ondare garbiari zuzenean egotzitako sarrera gisa erregistratzen dira, eta sarrera gisa errekonozitzen dira sistematikoki eta diru laguntzatik ondorioztatutako gastuei arrazionalki lotuta.

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.16 Negozio konbinazioak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.17 Negozio bateratuak

Urteko kontuak formulatzeko unera arte ez da horrelako operaziorik egin.

4.18 Lotutako aldean arteko transakzioak

Lotutako aldean arteko transakzioak, oro har, hasiera batean, arrazoizko balioarekin baloratzen dira. Adostutako prezioa ez badator bat arrazoizko balioarekin, diferentzia operazioaren errealitate ekonomikoaren arabera erregistratzen da. Ondorengo balorazioa dagozkion arauetan aurreikusitakoaren arabera egiten da. Sozietateak bere operazio guztiak merkatu balioei lotutakoekin egiten ditu. Horrez gain, transferentzi prezioek euskarri egokia dute eta, ondorioz, Sozietateko Administrazioaileek uste dute ez dagoela alde horretatik arrisku nabarmenik, etorkizunean pasibo garrantzitsurik ekar dezaketenik.

empleados que cesan voluntariamente en sus servicios, los pagos por indemnizaciones, cuando surgen, se cargan a gastos en el momento en que se toma la decisión de efectuar el despido.

4.15 Subvenciones, donaciones y legados

Una subvención se considera no reintegrable cuando existe un acuerdo individualizado de concesión de la subvención, se han cumplido todas las condiciones establecidas para su concesión y no existen dudas razonables de que se cobrará.

Las subvenciones reintegrables se registran como pasivos hasta cumplir las condiciones para considerarse no reintegrables, mientras que las subvenciones no reintegrables se registran como ingresos directamente imputados al patrimonio neto y se reconocen como ingresos de forma sistemática y racional correlacionada con los gastos derivados de la subvención.

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.16 Combinaciones de negocios

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.17 Negocios conjuntos

Hasta el momento de la formulación de las cuentas anuales no se han realizado operaciones de esta naturaleza.

4.18 Transacciones entre partes vinculadas

Las transacciones entre partes vinculadas se valoran, en general, inicialmente por su valor razonable. Cuando el precio acordado difiere de su valor razonable, la diferencia se registra atendiendo a la realidad económica de la operación. La valoración posterior se realiza conforme con lo previsto en las correspondientes normas. La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia que se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.

4.19 Aktibo ez korronteak eta saltzeko mantendutako elementu multzo besterengarriak

Sozietateak ez dauka saltzeko mantendutako aktibo ez korrontetzat sailkatutako elementurik edo multzo besterengarririk: hau da, aurreikusten denean balio kontablea salmentaren bidez eta ez produkzio prozesuaren ondorioz berreskuratuko dela, betiere aktiboak unean bertan ohiko terminoetan berehala saltzeko moduan badaude eta saltzeko aukera asko badago.

4.20 Etendako operazioak

Sozietateak ez dauka erregistratuta jarduera etentzat sailka daitekeen operaziorik.

5. Oharra.- Ibilgetu materialak

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimedua 2011ko ekitaldian:

4.19 Activos no corrientes y grupos enajenables de elementos mantenidos para la venta

La Sociedad no dispone de elementos clasificados como activos no corrientes mantenidos para la venta, o grupos enajenables, es decir, cuando se prevea que su valor contable se recuperará a través de su venta y no por su aplicación al proceso productivo, siempre que los activos se encuentren en condiciones actuales para su venta inmediata en términos usuales y habituales y su venta sea altamente probable.

4.20 Operaciones interrumpidas

La Sociedad no registra operaciones clasificables como actividad interrumpida.

Nota 5.- Inmovilizado material

El detalle y movimiento del inmovilizado material en el ejercicio 2011 se muestra a continuación:

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	11.12.31 31.12.11
Kostua / Coste					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	---	1.370,37	---	---	1.370,37
Makineria / Maquinaria	735.508,17	186.589,80	---	---	922.097,97
Beste instalazio batzuk Otras instalaciones	101.026,06	3.300,01	---	---	104.326,07
Higigarria / Mobiliario	30.834,00	18.619,93	---	---	49.453,93
Garraio gaiak Elementos de transporte	840.708,43	202.830,09	(2.500,00)	---	1.041.038,52
Informazioa prozesatzeko ekipak / Equipos proceso de información	35.067,77	2.868,46	---	---	37.936,23
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	26.839,34	---	---	---	26.839,34
Kostua guztira / Total Coste	1.769.983,77	415.578,66	(2.500,00)	---	2.183.062,43

	11.01.01 01.01.11	Eransketak Adiciones	Bajak Bajas	Eskualdatzeak Traspasos	11.12.31 31.12.11
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	---	(159,88)	---	---	(159,88)
Makineria / Maquinaria	(623.441,78)	(68.472,77)	---	---	(691.914,55)
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(99.964,93)	(1.446,13)	---	---	(101.411,06)
Higigarria / Mobiliario	(30.639,26)	(1.793,82)	---	---	(32.433,08)
Garraio gaiak Elementos de transporte	(637.129,44)	(106.043,68)	2.500,00	---	(740.673,12)
Informazioa prozesatzeko ekipak / Equipos proceso de información	(32.853,21)	(958,52)	---	---	(33.811,73)
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	(26.689,31)	(150,03)	---	---	(26.839,34)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(1.450.717,93)	(179.024,83)	2.500,00	---	(1.627.242,76)
Balio garbia / Valor Neto	319.265,84				555.819,67

Ondoren erakusten dugu ibilgetu materialaren xehetasuna eta mugimedua 2012ko ekitaldian:

El detalle y movimiento del inmovilizado material en el ejercicio 2012 se muestra a continuación:

	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak / Adiciones	Bajak / Bajas	Eskualdatzeak / Traspasos	12.12.31 / 31.12.12
Kostua / Coste					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	1.370,37	12.736,60	---	---	14.106,97
Makineria / Maquinaria	922.097,97	165.606,36	(86.942,80)	---	1.000.761,53
Tresneria / Utlilaje	---	1.892,05	---	---	1.892,05
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	104.326,07	---	(31.727,02)	---	72.599,05
Higigarria / Mobiliario	49.453,93	617,46	(28.352,73)	---	21.718,66
Garraio gaiak / Elementos de transporte	1.041.038,52	225.572,00	(154.271,04)	---	1.112.339,48
Informazioa prozesatzeko ekipoak / Equipos proceso de información	37.936,23	21.458,52	(26.135,86)	---	33.258,99
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	26.839,34	---	(1.416,80)	---	25.422,54
Kostua guztira / Total Coste	2.183.062,43	427.882,99	(328.846,25)	---	2.282.099,17

	12.01.01 / 01.01.12	Eransketak/ Adiciones	Bajak / Bajas	Eskualdatzeak/ Traspasos	12.12.31 / 31.12.12
Metatutako amortizazioa / Amortización acumulada					
Instalazio teknikoak Instalaciones técnicas	(159,88)	(1.547,73)	---	---	(1.707,61)
Makineria / Maquinaria	(691.914,55)	(92.134,11)	86.942,80	---	(698.652,94)
Tresneria / Utlilaje	---	(283,81)	---	---	(283,81)
Beste instalazio batzuk / Otras instalaciones	(101.411,06)	(660,00)	31.727,02	---	(70.344,04)
Higigarria / Mobiliario	(32.433,08)	(3.981,45)	28.352,73	---	(7.816,29)
Garraio gaiak / Elementos de transporte	(740.673,12)	(4.623,15)	154.271,04	---	(589.637,56)
Informazioa prozesatzeko ekipoak Equipos proceso de información	(33.811,73)	(128.920,87)	26.135,86	---	(136.682,84)
Beste ibilgetu material batzuk / Otro inmovilizado material	(26.839,34)	---	1.416,80	---	(25.422,54)
Amortizazioa guztira / Total Amortización	(1.627.242,76)	(232.151,12)	328.846,25	---	(1.530.547,63)
Balio garbia / Valor Neto	555.819,67				751.551,54

2012ko abenduaren 31ko datarekin, Sozietateak ez dauka finantzazko gasturik kapitalizatuta ibilgetu materialaren epigrafean.

Al 31 de diciembre de 2012 no existen gastos financieros capitalizados dentro del epígrafe del inmovilizado material.

Ekitaldi bukaeran, ibilgetu material guztiz amortizatuak bainan erabiltzen jarraitzen zituenak honako hauek ziren:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Kontua / Cuenta	Kostua / Coste	
	12.12.31 / 31.12.12	11.12.31 / 31.12.11
Makineria / Maquinaria	437.698,96	531.915,90
Higigarria / Mobiliario	1.759,98	30.112,71
Beste instalazioak / Otras instalaciones	69.299,04	101.026,06
Beste ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	25.422,54	26.839,34
Garraio gaiak / Elementos de transporte	420.066,24	573.977,28
Informazioa prozesatzeko ekipoak / Equipos para procesos de información	6.927,91	33.063,77
Guztira / Total	961.174,67	1.296.935,06

6. Oharra.- Higiezinetakoinbertsioak

Sozietateak ez du alokairu erregimenean ustiatzeko higiezinik.

2012ko ekitaldiaren amaieran ez dago inolako murrizketarik higiezinetan inbertsioak egiteko edo horietatik datozen sarrerak kobratzeko, ezta besterentze posible batetik lor daitezkeen baliabideei buruz ere.

6.1. Kontratuko betebeharrak:

2012ko ekitaldiaren itxieran, horrelako elementurik ez dagoenez, ondorioz, ez zegoen alokairu erregimenean ustiatutako higiezin gainean erosteko konpromisorik. Horrez gain, aipatu ekitaldiaren itxieran ez dago inolako kontratu betebeharririk konponketak, mantentze lanak edo hobekuntzak egiteko.

7. Oharra.- Ibilgetu ukiezina

Sozietateak ez dauka horrelako aktiborik.

8. Oharra.- Errentamenduak eta antzeko beste eragiketa batzuk

8.1 Finantza errentamendua

2012ko ekitaldiaren amaieran, Sozietateak ez dauka finantza errentamenduko erregimeneko ondasunik errekonozituta, ez errenta emaile finantzario gisa, ez errenta hartzaile finantzario gisa.

8.2 Errentamendu operatiboa

8.2.1.- Errenta emaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2012ko ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez dauka kontraturik izenpetuta errenta emaile gisa.

8.2.2.- Errenta hartzaile operatiboetan sartu beharreko informazioa:

2012ko ekitaldiaren itxieran Sozietateak errentamendu gutxieneko kuota hauek ditu kontratatuta errenta emaileekin, egun indarrean dauden kontratuen arabera, kontuan hartu gabe gastu komunak, etorkizuneko KPIko igoerak, ezta kontratu bidez itundutako errenten etorkizuneko eguneraketak ere (eurotan):

Nota 6.- Inversiones inmobiliarias

La Sociedad no dispone de inmuebles destinados a su explotación en régimen de alquiler.

Al cierre del ejercicio 2012 no existía ningún tipo de restricciones para la realización de inversiones inmobiliarias ni para el cobro de los ingresos derivados de las mismas ni tampoco en relación con los recursos obtenidos de una posible enajenación.

6.1. Obligaciones contractuales:

Al cierre del ejercicio 2012 dado que no se disponen de elementos de esta naturaleza, en consecuencia, no existían compromisos de compra, relacionados con inmuebles explotados en régimen de alquiler. Por otro lado, al cierre de dicho ejercicio no existe obligación contractual alguna en concepto de reparaciones, mantenimiento o mejoras.

Nota 7.- Inmovilizado intangible

La Sociedad no dispone de activos de esta naturaleza.

Nota 8.- Arrendamientos y otras operaciones de naturaleza similar

8.1 Arrendamiento financiero

Al cierre del ejercicio 2012, la Sociedad no dispone de bienes en régimen de arrendamiento financiero ni en condición de arrendador ni de arrendatario financiero.

8.2 Arrendamiento Operativo

8.2.1.- Información a incluir como arrendador operativo:

Al cierre del ejercicio 2012, no existen contratos de arrendamiento suscritos por la Sociedad en calidad de arrendadora.

8.2.2.- Información a incluir como arrendatario operativo:

Al cierre del ejercicio 2012 la Sociedad tiene contratadas con los arrendadores las siguientes cuotas de arrendamiento mínimas, de acuerdo con los actuales contratos en vigor, sin tener en cuenta repercusión de gastos comunes, incrementos futuros por IPC, ni actualizaciones futuras de rentas pactadas contractualmente (en euros):

Ekitaldian zehar Sozietateak bere jarduera garatzen duen lokala errentan izan du, eta kontratuak indarrean jarraitzen du.

Halaber, jarduera egiteko makineria alokatu du, aldi baterako.

Errenta hartzaile gisa, Sozietateak 2012ko ekitaldiaren itxieran duen errentamendu operatiboko kontratu nagusia hau da:

1.- Lokala errentan hartuta, Bilboko Madariaga etorbideko 1 zenbakian dago bulego eraikineko 9 departamentuko lehen solairuan ezkerrean.

Kontratua 2011. urtean formalizatu zen, eta kontratuaren iraupena 5 urtekoa zen, luzagarria maizterrak kontrakoa adierazi arte. Errenta kuotei dagokienez, kontratuaren urteroko hazkundea KPIaren erreferentzia izango du.

A lo largo del ejercicio la Sociedad ha tenido arrendado el local en el que llevan a cabo su actividad, contrato que continua en vigor.

Así mismo ha arrendado puntualmente maquinaria para realizar su actividad.

En su posición de arrendatario, el contrato de arrendamiento operativo más significativo que tiene la Sociedad al cierre del ejercicio 2012 es el siguiente:

1.- Arrendamiento del local sito en la primera planta izquierda departamento nº 9 del edificio de oficinas sito en el nº 1 de la calle Avenida Madariaga de Bilbao.

El contrato se formalizó en el año 2011, el plazo de duración del contrato fue de 5 años, renovables hasta la fecha en que el arrendatario notificase lo contrario. En relación con las rentas contingentes, el contrato está referenciado a incrementos anuales en función del IPC.

	Ondasunak / Inmuebles		Makineria, Bestelakoak / Maquinaria, Otros	
	2012	2011	2012	2011
Ekitaldiko emaitzetan aitortutako gastuak / Gastos reconocidos en el resultado del ejercicio	27.211,73	22.747,09	42.599,64	20.973,45
Urte batean hitzartutako ordainketak / Pagos comprometidos en un año	27.211,73	22.747,09	---	---
2 eta 5 urte artean / Entre 2 y 5 años	---	---	---	---
5 urte baino geroago / A más de 5 años	---	---	---	---

9. Oharra.- Finantza tresnak

9.1 Aipamen orokorrak

Bi erakunderen arteko edozein kontratu da (komertziala edo ez komertziala), aldi berean hau dakarrena: erakunde batean aktibo finantzario bat (kobratzeko eskubidea, etab.) eta bestean ondarezko tresna bat (fondo propioetan sartzen diren tresnak) eta/edo pasibo finantzario bat (ordaintzeko betebeharra, etab.), kontratu baten ondorioz.

9.2 Finantza tresnek enpresaren finantza egoeran eta emaitzetan duten garrantziari buruzko informazioa.

9.2.1 Balantzeari lotutako informazioa

9.2.1.a) Aktibo finantzarioen eta pasibo finantzarioen kategoriak

Nota 9.- Instrumentos financieros

9.1 Consideraciones generales

Se refiere a cualquier contrato (comercial o no comercial) entre dos entidades que da lugar, simultáneamente: en una entidad a un activo financiero (derecho de cobro, etc.) y en otra entidad a un instrumento de patrimonio (instrumentos que se incluyen en fondos propios) y/o a un pasivo financiero (obligación de pago, etc...) derivadas de un contrato.

9.2 Información sobre la relevancia de los instrumentos financieros en la situación financiera y los resultados.

9.2.1 Información relacionada con el balance

9.2.1.a) Categorías de activos financieros y pasivos financieros

2011ko ekitaldian "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo" en el ejercicio 2011, ha sido el siguiente:

Epe laburreko finantza-inbertsioak Inversiones Financieras a Corto Plazo	Hasiera saldoa 11.01.01 Saldo Inicial 01.01.11	Gehikuntzak / Aumentos	Urripenak Disminuciones	Bukaera saldoa 11.12.31 Saldo Final 31.12.11
Epe luzerako eratutako fidantza eta gordailuak Depósitos y fianzas constituidos a Corto Plazo	5.955,22	---	---	5.955,22
Guztira / Total	5.955,22	---	---	5.955,22

2012ko ekitaldian "Epe luzerako finantza inbertsioak" eta "Epe laburrerako finantza inbertsioak" izeneko epigrafeak osatzen dituzten partidek kontabilitateko mugimendu hau izan dute:

El movimiento contable experimentado por las partidas que componen el epígrafe de "Inversiones financieras a largo plazo" e "Inversiones financieras a corto plazo" en el ejercicio 2012, ha sido el siguiente:

Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones Financieras a Corto Plazo	Hasiera saldoa 12.01.01 Saldo Inicial 01.01.12	Gehikuntzak Aumentos	Urripenak Disminuciones	Bukaera saldoa 12.01.01 Saldo Final 31.12.12
Epe luzerako eratutako fidantza eta gordailuak / Depósitos y fianzas constituidos a corto plazo	5.955,22	---	(4.660,00)	1.295,22
Guztira / Total	5.955,22	---	(4.660,00)	1.295,22

Abenduaren 31ko balantzean aktibo finantzarioen kategoriakako xehetasuna hau da, balorazio arauetan araututako sailkapenaren arabera:

El detalle por categorías de los activos financieros registrados en el balance al 31 de diciembre, de acuerdo con la clasificación regulada en las normas de valoración, es el siguiente:

Motak / Clases	Epe laburrera aktibo finantzarioak Activos financieros a corto plazo		Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
	Bestelakoak / Otros			
Kategoriak / Categorías	31.12.12 12.12.31	31.12.11 11.12.31	31.12.12 12.12.31	31.12.11 11.12.31
Maileguak eta kobratzeko partidak – Taldeko Préstamos y partidas a cobrar – Grupo	1.450.271,61	2.278.976,92	1.450.271,61	2.278.976,92
Maileguak eta kobratzeko partidak – Gainont. Préstamos y partidas a cobrar – Resto	23.525,18	103.901,18	23.525,18	103.901,18
Diruzaintza / Tesorería	416.846,88	151.586,46	416.846,88	151.586,46
Guztira / Total	1.890.643,67	2.534.464,56	1.890.643,67	2.534.464,56

Pasibo finantzarioak osatzen duten partiden xehetasuna honako hau da:

El detalle de las partidas que componen los pasivos financieros ha sido el siguiente:

	Epe laburrera pasibo finantzarioak Pasivo financieros a corto plazo				Luzera eta laburrera guztira Total largo y corto	
Kategoriak / Categorías	Zorrak kreditu entitateekin eta findantza errenta. Deudas con entidades de crédito y arrend. Fro.		Eratorkiak eta beste batzuk Derivados, otros			
	12.12.31	11.12.31	12.12.31	11.12.31	12.12.31	11.12.31
	31.12.12	31.12.11	31.12.12	31.12.11	31.12.12	31.12.11
Ordaintzeko zordunketak eta partidak Débitos y partidas a pagar			907.501,4	1.210.565,34	907.501,4	1.210.565,34
- Komertzialak - Taldea Comerciales - Grupo	---	---	1.250,73	2.167,16	1.250,73	2.167,16
- Komertzialak -Gainentzekoak ez Taldea Comerciales - Resto no Grupo	---	---	896.520,93	1.085.953,26	896.520,93	1.085.953,26
- Ez Komertzialak –Gainentz. ez Taldea No Comerciales - Resto no Grupo	---	---	9.729,76	122.444,92	9.729,76	122.444,92
Guztira / Total	---	---	907.501,42	1.210.565,34	907.501,42	1.210.565,34

9.2.1.b) Arrazoizko balioa duten eta galeren eta irabazien kontuan aldaketak dituzten aktibo finantzarioak eta pasibo finantzarioak:

9.2.1 b) Activos financieros y pasivos financieros a valor razonable con cambios en la cuenta de pérdidas y ganancias:

Kasu honetan, kategoria honen barruan ez da aktibo ez pasibo finantzarioirik izendatu eta, ondorioz, ez dagokio horri buruzko informazioa ematea.

En este caso, no se han designado activos ni pasivos financieros dentro de esta categoría por lo que no procede la incorporación de información a este respecto.

9.2.1 c) Birsailkapenak

9.2.1 c) Reclasificaciones

Ekitaldian zehar ez da finantza tresnarik birsailkatu.

No se han reclasificado instrumentos financieros durante el ejercicio.

9.2.1 d) Sailkapena mugaegunen arabera

9.2.1 d) Clasificación por vencimientos

Ondoko 2011ko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan):

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance en 2011 adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo Finantzarioak Activos Financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Salmenta eta zerbitzugintzengatikiko bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	97.945,96	---	---	---	---	---	97.945,96
Bezeroak taldeko enpresak Clientes empresas del grupo	2.278.976,92	---	---	---	---	---	2.278.976,92
Finantza inbertsioak (fidantzak) Inversiones financieras (fianzas)	5.955,22						5.955,22
Diruzaintza / Tesorería	151.586,46	---	---	---	---	---	151.586,46
Guztira / Total	2.534.464,56	---	---	---	---	---	2.534.464,56

Pasibo Finantzarioak Pasivos Financieros	2012	2013	2014	2015	2016	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Hornitzaileak Proveedores	1.069.350,54	---	---	---	---	---	1.069.350,54
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	2.167,16	---	---	---	---	---	2.167,16
Zenbait hartzekodunak Acreedores varios	16.602,72	---	---	---	---	---	16.602,72
Beste pasibo Finantzarioak Otros pasivos financieros	669,33	---	---	---	---	---	669,33
Bezeroen aurrerakinak Anticipos de clientes	---	---	---	---	---	---	---
Ordaindu gabeko ordainketak Remuneraciones pendientes de pago	121.775,59	---	---	---	---	---	121.775,59
Guztira / Total	1.210.565,34	---	---	---	---	---	1.210.565,34

Ondoko 2012ko balantzea osatzen duten partiden sailkapena hau da, mugaegunaren arabera (eurotan).

El detalle por vencimientos de las partidas que forman parte del balance en 2012 adjunto es el siguiente (en euros):

Aktibo Finantzarioak Activos Financieros	2013	2014	2015	2016	2017	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Salmenta eta zerbitzugintzengatiko bezeroak Clientes por ventas y prestación de servicios	22.229,96	---	---	---	---	---	22.229,96
Bezeroak taldeko enpresak Clientes empresas del grupo	1.450.271,61	---	---	---	---	---	1.450.271,61
Finantza inbertsioak (fidantzak) Inversiones financieras (fianzas)	1.295,22	---	---	---	---	---	1.295,22
Diruzaintza / Tesorería	416.846,88	---	---	---	---	---	416.846,88
Guztira / Total	1.890.643,67	---	---	---	---	---	1.890.643,67

Pasibo Finantzarioak Pasivos Financieros	2013	2014	2015	2016	2017	Eta hurrengoak y siguientes	Guztira Total
Hornitzaileak / Proveedores	880.675,01	---	---	---	---	---	880.675,01
Hornitzaileak taldeko enpresak Proveedores empresas del grupo	1.250,73	---	---	---	---	---	1.250,73
Zenbait hartzekodunak Acreedores varios	15.845,92	---	---	---	---	---	15.845,92
Beste pasibo finantzarioak Otros pasivos financieros	9.729,76	---	---	---	---	---	9.729,76
Guztira / Total	907.501,42	---	---	---	---	---	907.501,42

9.2.1 e) Kontratuko baldintzak ez ordaintzea eta ez betetzea

Hirugarrenekin hartutako betebaharrak betetzeari buruz ez da inolako gorabeherarik gertatu.

9.2.1 f) Bermetan lagatako eta onartutako aktiboak

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zeukan garantian emandako edo lotutako aktibo finantzariorik:

9.2.1 e) Impago e incumplimiento de condiciones contractuales

No se ha producido incidencia alguna en el cumplimiento de las obligaciones con terceros.

9.2.1 f) Activos cedidos y aceptados en garantía

Al cierre del ejercicio la Sociedad no tenía entregados o afectados a garantías ningún activo financiero:

Ekitaldiaren amaieran Sozietateak ez zuen jasota operazioen garantiarako ondasunik.

g) Kreditu arriskuaren ondorioz balioa hondatzeagatik egindako zuzenketak.

Kreditu arriskuagatik sortutako narriaduraren ondorioz hainbat galera gertatu dira, eta galera horiek ordezkatzan dituzten kontu zuzentzaileen azterketa hau da:

Al cierre del ejercicio la Sociedad no había recibido bienes en garantía de operaciones.

g) Correcciones por deterioro del valor originadas por el riesgo crediticio.

El análisis del movimiento de las cuentas correctoras representativas de las pérdidas por deterioro originadas por el riesgo de crédito es el siguiente:

	Bezeroak salmentengatik eta zerbitzu-emateengatik / Clientes por ventas y prestación de servicios
Narriadura eragindako galera 2011ko ekitaldiaren hasieran Saldo por deterioro al inicio del ejercicio 2011	---
(+) Zuzenketa baloratiboa 2011ko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro en 2011	2.877,42
(-) 2011ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2011	---
Narriadura eragindako galera 2011ko ekitaldiaren amaieran Saldo por deterioro al final del ejercicio 2011	2.877,42
(+) Zuzenketa baloratiboa 2012ko narriaduragatik (+) Corrección valorativa por deterioro en 2012	40.948,73
(-) 2012ko narriaduraren itzulketa (-) Reversión del deterioro 2012	(2.877,42)
Narriadura eragindako galera 2012ko ekitaldiaren amaieran Saldo por deterioro al final del ejercicio 2012	40.948,73

9.2.2 Galeren eta Irabazien Kontuari eta Ondare Garbiari lotutako informazioa

Finantza sarrerak eta gastuak

2012ko ekitaldikiko sarrera finantzarioak 1.500,78 euro izan dira, Sozietatearen altxortegitik sortuak, eta 2011an 6.865,48 izan ziren. 2012ko ekitaldikiko finantza gastuak 4.068,20 euro izan dira, eta 2011an 1.883,08 izan ziren. Galeren eta irabazien kontuan ez dago finantza tresnen erregistrotik ondorioztatzen den bestelako inolako eragin nabarmenik (sarrera/gastua).

9.2.3 Memorian sartu beharreko bestelako informazioa

9.2.3 a) Estalduren kontabilitatea

BASALAN, SA-ren iritziz, ez da beharrezkoa finantza tresna eratorriak erabiltzea bere etorkizuneko jarduerak, operazioak eta diru fluxu efektiboak aurki ditzaketen arriskuak estaltzeko.

9.2.3 b) Arrazoizko balioa

Finantza tresnen arrazoizko balioa balantzearen datan merkatuan dauden prezioetan oinarritzen da.

9.2.2 Información relacionada con la cuenta de Pérdidas y Ganancias y el Patrimonio Neto

Ingresos y gastos financieros

Los ingresos financieros del ejercicio 2012 han ascendido a 1.500,78 euros, devengados de la tesorería de la Sociedad, mientras que en 2011 ascendieron a 6.865,48 euros. Los gastos financieros del ejercicio 2012 han ascendido a 4.068,20 euros, mientras que en 2011 ascendieron a 1.883,08 euros. No existe ningún otro impacto (ingreso/ gasto) significativo en la cuenta de pérdidas y ganancias que se derive del registro de instrumentos financieros.

9.2.3 Otra información a incluir en la memoria

9.2.3 a) Contabilidad de coberturas

BASALAN, S.A. estima como innecesaria la utilización de instrumentos financieros derivados para cubrir los riesgos a los que se encuentran expuestas sus actividades, operaciones y flujos de efectivo futuros.

9.2.3 b) Valor razonable

El valor razonable de los instrumentos financieros se basa en los precios de mercado a la fecha del balance.

Operazio komertzialengatik liburuetan kredituek eta zorrek duten balioa arrazoizko baliotik hurbil dagoela adierazten da.

9.2.3 c) Taldeko enpresak, multitaldekoak eta elkartuak

Sozietateak ez du taldeko enpresen, multitaldekoen edo enpresa elkartuen finantza partaidetzarik erosi.

9.2.3 d) Bestelako informazioa

Sozietateak, kasu honetan, ez du aktibo finantzarioak erosteko edo saltzeko konpromiso irmorik eta, ondorioz, ez dagokio inolako xehapenik egitea.

Ez dago aktibo finantzarioei eragiten dieten egoera nabarmenik, hau da, litigiorik, bahimendurik, etab.

Sozietateak kreditu kontu bat dauka BBKrekin kontratatuta, eta horren kredituaren muga 500.000,00 euro dira.

9.3 Finantza tresnen izaerari eta arrisku mailari buruzko informazioa

Sozietateak beharrezko mekanismoak ezarrita ditu interes tasen aldaketetatik datozen finantza arriskuak kudeatzeko, baita kreditu eta likidezi arriskuak kudeatzeko ere. Ondoren, Sozietateari eragiten dioten finantza arrisku nagusiak adierazten dira:

a) Kreditu arriskua:

Sozietateak bere altxortegi eta aktibo likido guztien parekoa dauka kreditu maila handia duen finantza erakundeetan. Horrez gain, bezeroei kobratu beharreko kontuetako zenbateko osoa ez dago kreditu aseguruen bidez bermatuta, operazioak eskura kobratzen direlako edo lehen aipatutako finantza erakundeen bidez.

b) Likidezi arriskua:

Likidezia segurtatzeko helburuarekin eta bere jardueragatik ordaintzeko ondorioztatzen diren konpromiso guztiei erantzun ahal izateko, Sozietateak balantzean erakusten den altxortegia dauka, baita 9.2.1 a) eta 9.2.3 d) Oharretan zehazten diren kreditu eta finantzaketa lerroak ere.

9.4 Ondare Garbia eta Fondo Propioak

2012ko abenduaren 31n, sozietatearen kapitalak 1.000,00 euroko balio nominala duten 950 akzio nominatibo ditu, erabat harpidetuta eta ordainduta.

Se asume que el valor en libros de los créditos y débitos por operaciones comerciales se aproxima a su valor razonable.

9.2.3 c) Entidades del grupo, multigrupo y asociadas

La Sociedad no ha realizado adquisición de participación financiera alguna sobre entidades del grupo, multigrupo y asociadas.

9.2.3 d) Otro tipo de información

La Sociedad no tiene, en este caso, compromisos firmes de compra o venta de activos financieros, en consecuencia no procede realizar desglose alguno.

No hay circunstancias de carácter sustantivo que afecten a los activos financieros, tales como litigios, embargos, etc...

La Sociedad tiene contratada una cuenta de crédito con la BBK, la cual tiene un límite de crédito de 500.000,00 euros.

9.3 Información sobre naturaleza y nivel de riesgo de los instrumentos financieros

La Sociedad tiene establecidos los mecanismos necesarios para la gestión de los riesgos financieros derivados de la exposición a las variaciones en los tipos de interés, así como a los riesgos de crédito y liquidez. A continuación se indican los principales riesgos financieros que impactan a la Sociedad:

a) Riesgo de crédito:

La Sociedad mantiene la totalidad de su tesorería y activos líquidos equivalentes en entidades financieras de elevado nivel crediticio. Por otra parte, el importe total de sus cuentas a cobrar a clientes no están garantizadas mediante seguros de crédito, por ser el cobro de las operaciones al contado o a través de las entidades financieras mencionadas.

b) Riesgo de liquidez:

Con el fin de asegurar la liquidez y poder atender todos los compromisos de pago que se derivan de su actividad, la Sociedad dispone de la tesorería que muestra su balance, así como de las líneas crediticias y de financiación que se detallan en la Nota 9.2.1 a) y Nota 9.2.3 d).

9.4 Patrimonio Neto y Fondos propios

El capital social, al 31 de diciembre de 2012, está compuesto por 950 acciones nominativas de 1.000,00 euros de valor nominal cada una, totalmente suscritas y desembolsadas.

2012ko abenduaren 31n, Bizkaiko Foru Aldundiak Sozietatearen kapitalaren %100ean parte hartzen du. Horren ondorioz, BIZKAIKO BASALAN, SA kide bakarreko sozietatea da eta horrelaxe dago inskribatuta Merkataritza Erregistroan.

Legezko erreserba

Sozietate Anonimoen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko etekinaren %10aren pareko kopuru bat legezko erreserbara bideratu behar da, hori, gutxienez, kapital sozialaren %20ra iritsi arte. Legezko erreserba kapitala handitzeko erabili ahal izango da, saldoa jada handitutako kapitalaren %10etik gora dagoen zatian. Lehen aipatutako xederako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, erreserba hori soilik bideratu ahal izango da galera konpentsatzera, betiere ez badago xede horretarako erabiltzeko beste erreserba erabilgarririk.

2012ko ekitaldiaren itxieran erreserba hori ez zegoen erabat eratuta.

Fondo propioen osaera eta mugimendua honako hau da:

Al 31 de diciembre de 2012, Diputación Foral de Bizkaia participa directamente en el 100% del capital de la Sociedad. En consecuencia BIZKAIKO BASALAN, S.A. es una sociedad unipersonal y como tal está inscrita en el Registro Mercantil.

Reserva legal

De acuerdo con el Texto Refundido de la Ley de Sociedades Anónimas, debe destinarse una cifra igual al 10% del beneficio del ejercicio a la reserva legal hasta que ésta alcance, al menos, el 20% del capital social. La reserva legal podrá utilizarse para aumentar el capital en la parte de su saldo que exceda del 10% del capital ya aumentado. Salvo para la finalidad mencionada anteriormente, y mientras no supere el 20% del capital social, esta reserva sólo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

Al cierre del ejercicio 2012 esta reserva no se encontraba completamente constituida.

La composición y el movimiento de fondos propios es el siguiente:

	Harpidetutako kapitala Capital Suscrito	Erreserbak Reservas	Ekitaldiko mozkina Beneficio del ejercicio	Guztira Total
2011.01.01ko saldoa Saldo al 01.01.2011	950.000,00	138.927,96	86.458,90	1.175.386,86
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	86.458,90	(86.458,90)	---
Ekitaldiko mozkinak Beneficio del ejercicio	---	---	153.092,10	153.092,10
2011.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2011	950.000,00	225.386,86	153.092,10	1.328.478,96
Emaitzen aplikazioa Aplicación de resultados	---	153.092,10	(153.092,10)	---
Ekitaldiko mozkinak Beneficio del ejercicio	---	---	68.783,67	68.783,67
2012.12.31ko saldoa Saldo al 31.12.2012	950.000,00	378.478,96	68.783,67	1.397.262,63

10. Oharra.- Izakinak

Honako izakin hauek ditu Sozietateak:

Nota 10.- Existencias

La composición de las existencias de la Sociedad es la siguiente:

	12.12.31 / 31.12.12	11.12.31 / 31.12.11
Lehengaiak (Egurra zutik) / Materia Prima (Madera en pie)	---	---
Haztegiko izakinak / Existencias en vivero	17.180,00	18.000,00
Guztira / Total	17.180,00	18.000,00

11. Oharra.- Atzerriko dirua

Sozietateak eurotan prestatzen ditu urteko kontuak, Sozietateak erabiltzen duen moneta nagusia delako, bai bere operazio nagusietan, bai bere finantza egituran.

Ez dago aktiborik moneta funtzionala (kasu honetan, euroa) ez den bestelako monetatan.

12. Oharra.- Administrazio Publikoak eta zerga egoera

12.1 Administrazio Publikoekiko saldo korronteak

Administrazio Publikoekiko saldo korronteen osaera honako hau da (eurotan):

Nota 11.- Moneda extranjera

La Sociedad prepara sus cuentas anuales en euros por ser la principal moneda de la que la Sociedad depende tanto en sus principales operaciones como en su estructura financiera.

No existen activos en moneda distinta a la moneda funcional (euro, en este caso).

Nota 12.- Administraciones Públicas y situación fiscal

12.1 Saldos corrientes con las Administraciones Públicas

La composición de los saldos corrientes con las Administraciones Públicas es la siguiente (en euros):

Zordun saldoak / Saldos deudores	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Foru Ogasuna, BEZarengatiko zorduna Hacienda Pública deudora por IVA	77.832,59	---
Herri Ogasuna Sozietateen gaineko zergarengatiko zorduna Hacienda Pública deudora por impuesto sobre sociedades	108,67	---
Guztira / Total	77.941,26	---

Korrontea / Parte corriente	77.941,26	---
Ez-korrontea / Parte no corriente	---	---

Hartzekodun saldoak / Saldos acreedores	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Herri Ogasuna, BEZarengatiko hartzekoduna Hacienda Pública acreedora por IVA	3.073,84	75.566,86
Herri Ogasuna, PFEZarengatiko hartzekoduna Hacienda Pública acreedora por IRPF	87.850,88	108.751,82
Herri Ogasuna Sozietateen gaineko zergarengatiko hartzekoduna Hacienda Pública acreedora por impuesto sobre sociedades	---	512,11
Gizarte Segurantzako Erakundeak Organismos de la Seguridad Social	79.626,61	106.077,78
Guztira / Total	170.551,33	290.908,57

Korrontea / Parte corriente	170.551,33	290.908,57
Ez-korrontea / Parte no corriente	---	---

Urteko Kontuen Balantzeko Pasibo Korronteko V. Epigrafean, Administrazio Publikoen saldoan sartzen da baita ere Sozietateak Elkarkidetza BGAErekin duen saldoa, 10.730,53 euroko zenbatekoarekin. 2011ko ekitaldian 10.555,55 eurokoa zen.

En el epígrafe V. del Pasivo Corriente del Balance de Cuentas Anuales, el saldo de Administraciones Públicas también incluye el saldo que la Sociedad mantiene con la E.P.S.V. Elkarkidetza por un importe de 10.730,53 euros. En el ejercicio 2011 este importe era de 10.555,55 euros.

Sozietateen gaineko Zergaren zerga oinarria ekitaldiaren emaitzarekin bat dator, zergak baino lehen.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, sozietateen gaineko zergaren inguruan aurkeztutako azken likidazioaren erreferentziarekin, Sozietateak aplikatzeko dauden atxikipenengatiko kreditu fiskalak dauzka, 41.557,87 eurokoak eta 0,00 eurokoak, hurrenez hurren.

12.2 Ikuskatzaileek egiaztatzeko eta jarduteko zain dauden ekitaldiak

Indarreko legeriak ezartzen duenaren arabera, zergak ezin dira behin betiko kitatutzat jo zerga agintariak aurkeztu diren deklarazioak ikuskatu dituzten arte edo derrigorrezko epea igaro den arte. 2012ko ekitaldiaren itxieran, Sozietateak aplikagarriak zaizkion zergetarako derrigorrezko epe arruntean sartzen diren ekitaldiak ditu ikuskapenerako zabalik.

Sozietateak uste duenez, aipatutako zergak behar bezala likidatu dira eta, ondorioz, operazioei eman beharreko zerga tratamenduari buruz indarrean dagoen legeriaren interpretazioan desadostasunik sortuz gero ere, aterako lirakeen pasibo posibleek, gauzatuko balira, ez liekete ondoko urteko kontuei nabarmen eragingo.

Zorrak 2012ko urtarrilean kitatu ditugu. Bestalde, Sozietateak eguneratuta ditu Ogasunari aurkeztu beharreko zerga-adierazpenen aurkezpena eta ordainketa, baita Gizarte Segurantzako Diruzaintza Nagusian ordaindu beharreko kotizazioak ere.

13 Oharra.- Sarrerak eta gastuak

Jarraian, ekitaldiko galeren eta irabazien kontuko honako sail hauek xehatuko ditugu.

a) Hornidura

Erantsiriko ekitaldiko galera eta irabazien kontuaren "Hornidurak" epigrafearen saldoaren osaketa hurrengo da:

	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Erosketak / Compras	419.087,61	178.417,93
Beste enpresegandik egindako lanak / Trabajos realizados por otras empresas	677.947,12	717.191,10
Izakinen aldakuntza / Variación de existencias	820,00	(7.128,00)
Guztira / Total	1.097.854,73	888.481,03

La base imponible del Impuesto de Sociedades coincide con el resultado del ejercicio antes de impuestos.

Al 31 de diciembre de 2012 y 2011, y con referencia en la última liquidación del impuesto sobre sociedades presentado, la Sociedad dispone de créditos fiscales por deducciones pendientes de aplicar por importe de 41.557,87 euros y 0,00 euros, respectivamente.

12.2 Ejercicios pendientes de comprobación y actuaciones inspectoras

Según establece la legislación vigente, los impuestos no pueden considerarse definitivamente liquidados hasta que las declaraciones presentadas hayan sido inspeccionadas por las autoridades fiscales o haya transcurrido el plazo de prescripción. Al cierre del ejercicio 2012 la Sociedad tiene abiertos a inspección los ejercicios comprendidos en el plazo normal de prescripción para los impuestos que le son de aplicación.

La Sociedad considera que se han practicado adecuadamente las liquidaciones de los mencionados impuestos, por lo que, aún en caso de que surgieran discrepancias en la interpretación normativa vigente por el tratamiento fiscal otorgado a las operaciones, los eventuales pasivos resultantes, en caso de materializarse, no afectarían de manera significativa a las cuentas anuales adjuntas.

Las deudas han sido pagadas a lo largo del mes de enero de 2012. Por otra parte, la Sociedad está al día en la presentación y pago de sus declaraciones fiscales a la Hacienda, así como en relación a las cotizaciones a la Tesorería General de la Seguridad Social.

Nota 13.- Ingresos y gastos

A continuación se presenta el desglose de las siguientes partidas de la cuenta de pérdidas y ganancias correspondientes al ejercicio:

a) Aprovisionamientos

La composición del saldo del epígrafe "Aprovisionamientos" de la cuenta de pérdidas y ganancias del ejercicio es la siguiente:

b) Negozio kopuruaren zenbateko garbia

Honako hau da negozio kopuruaren banaketa jardueren arabera:

	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Eguraren salmentak / Ventas de madera	---	15.653,70
Landareen salmentak / Ventas de plantas	---	---
Emandako zerbitzuak / Prestación de servicios	6.614.459,34	5.323.537,25
Guztira / Total	6.614.459,34	5.339.190,95

b) Importe neto de la cifra de negocios

La distribución de la cifra de negocios por actividades es la siguiente:

c) Soldata kostuak

Ekitaldiko "Soldatak eta lansariak" eta "Karga sozialak" epigrafea honela osatuta dago (eurotan):

	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Soldatak, lansariak eta antzekoak Sueldos, salarios y asimilados		
Soldatak / Sueldos	2.650.723,87	2.266.914,13
Bestelakoak / Otros	5.309,83	---
Guztira / Total	2.656.033,70	2.266.914,13

c) Costes salariales

El saldo de las cuentas "Sueldos y salarios" y "Cargas sociales" del ejercicio presentan la siguiente composición (en euros):

	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Karga sozialak / Cargas sociales		
Empresaren kargurako Gizarte Segurantzak Seguridad Social a cargo de la empresa	885.607,75	714.310,23
Pentsioen osagarritzko sistematarako ekarpenak Aportaciones a sistemas complementarios de pensiones	10.730,53	10.555,55
Bestelako gizarte gastuak / Otras cargas sociales	87.231,15	83.041,78
Guztira / Total	983.569,43	807.907,56

14. Oharra.- Hornidurak eta kontingentziak

2012ko abenduak 31ean, sozietateak 2012ko abenduko aparteko ordainsariaren galgarritasuna kontuan hartu izan du, 135.000,00 euroko kopurua izanik. 20/2012 Errege Lege-Dekretuak, 2. Artikuluko 4. atalak, honako hau ezartzen du: aipatutako kopurua, pentsio planen edo seguro kolektibo kontraruen ekarpenetaarko izango da, 2/2012 Lege Organikoak, Aurrekontu-egonkortasun eta Finantza-iraunkortasunerakoa, eta dagozkien aurrekontu legeek mugatu eta ezartzen dituen zenbatekotan.

Nota 14.- Provisiones y contingencias

Al 31 de diciembre de 2012, la Sociedad estima la exigibilidad de la deuda en concepto de la paga extra de diciembre de 2012, por importe de 135.000,00 euros. Lo anterior, en virtud del apartado 4 del art. 2 del Real Decreto-Ley 20/2012, que determina que dicha cantidad se destinará a realizar aportaciones a planes de pensiones o contratos de seguro colectivo que incluyan la cobertura de la contingencia de jubilación, con sujeción a lo establecido en la Ley Orgánica 2/2012, de Estabilidad Presupuestaria y Sostenibilidad Financiera y en los términos y con el alcance que se determine en las correspondientes leyes de presupuestos.

15 Oharra.- Ingurumenari Buruzko Informazioa

Sozietateak, ingurumeneko eragina txikitzeko asmoa duten inbertsioak egin ditu. Ondoko hauek dira:

	Kostua / Coste	Metatutako amortizazioa Amortización acumulada
Wyssen herrestatzeko aireko kablea Cable arrastrador aéreo Wyssen	88.179,96	88.179,96

Aireko kablea erabiltzeak baso lanak egiteko aukera ematen du, bideak zabaldu barik sartzea zaila edo ezinezkoa den mendietako ingurunearen gaineko ingurumeneko eragina txikituz.

Beste alde batetik, Sozietatearen jarduera berdeguneak eta lorategiak mantendu, zaindu eta hobetzeraz zuzenduta dago; hori dela eta, bere gastu guztiek, oro har, ingurumena zaintzeko helburu generikoa dute.

Sozietateak ez dauka ingurumena babestu eta hobetzeko lotutako gertakizunik.

Horretaz gainera, Sozietateak 2005 urtean ISO 9001 eta ISO 14001 kalitate eta ingurugiroko ziurtagiriak eskuratu ditu.

16 Oharra.- Pertsonalaren epe luzeko lantzeriak

Sozietateak pentsio sistema osagarrietarako ekarpenak egiten ditu, Elkarkidetza BGAEari egindako ekarpenen bidez, zeinak Elkarkidetzak kategoria profesional bakoitzerako ezarrita dituen. Sozietateko langile aktiboei hilero ordaintzen zaizkien ekarpenak langile gastuen kontura erregistratzen dira.

Sozietateak bertako langileentzat Bizkaiko Foru Aldundiak sozietate publikoei ezarritako araua ezartzen du, lanpostu bakoitzean deskripzioa, perfila eta balioespena egokituz, baita lanordutegia ere, bere ariketa berezia dela eta. Gainontzeko aldeentzako Bizkaiko Foru Aldundiak haren langileentzat ezarritako baldintzen antzekoak dira. Horren arabera, Sozietateko langileen derrigorrezko erretiroa 67 urte betetzean aldarrikatuko da ofizioz, Goi Zuzendaritzako kontratuetan izan ezik, baina 60 urtetik aurrera aurretiazko erretiroa hartu nahi dutenek borondatezko erretiroaren primarako eskubidea izango dute; azken horren zenbatekoa aipatu eskubidea gauzatzeko eskatzen dutenean

Nota 15.- Información sobre Medio Ambiente

La Sociedad tiene las siguientes inversiones cuyo fin es la minimización del impacto medioambiental:

	Kostua / Coste	Metatutako amortizazioa Amortización acumulada
Wyssen herrestatzeko aireko kablea Cable arrastrador aéreo Wyssen	88.179,96	88.179,96

La utilización del cable aéreo permite realizar labores forestales minimizando el impacto medioambiental sobre el entorno en montes de difícil o imposible acceso sin apertura de pistas.

Por otra parte, la actividad de la Sociedad se dirige al mantenimiento, cuidado y mejora de zonas verdes y ajardinadas, por lo que todos sus gastos tienen en conjunto una finalidad genérica de cuidado medioambiental.

La Sociedad no tiene contingencias relacionadas con la protección y mejora del medio ambiente.

Además, la Sociedad tiene concedida en 2005 las certificaciones de calidad y medioambiental ISO 9001 e ISO 14001.

Nota 16.- Retribuciones a largo plazo al personal

La Sociedad efectúa aportaciones a sistemas complementarios de pensiones mediante aportaciones efectuadas a la E.P.S.V. Elkarkidetza establecidas para cada categoría profesional por la señalada E.P.S.V. Las aportaciones definidas satisfechas con carácter mensual al personal activo de la Sociedad, se registran con cargo a cuentas de gastos de personal.

La Sociedad aplica a su personal el régimen establecido por la Diputación Foral de Bizkaia a las empresas forales, adaptando la descripción, perfil y valoración de los puestos de trabajo, así como la jornada laboral a las especificidades de su actividad. Para el resto de los aspectos las condiciones son muy parecidas a las establecidas para el personal laboral de la Diputación Foral de Bizkaia. Conforme a ello, la jubilación forzosa de los trabajadores de la Sociedad se declarará, excepto en los contratos de Alta Dirección, de oficio al cumplir los 67 años de edad, si bien aquellos que opten por la jubilación anticipada a partir de los 60 años tendrán derecho a una prima de jubilación voluntaria cuyo importe se establece

jasotzen dituzten urteko ordainsari gordin osoen arabera eta borondatezko erretiroaren adina betetzeko dataren arabera zehaztuko da. Urteko kontuek ez dute kontzeptu horretarako hornidurarik erregistratzen, Sozietateko Administrazioaileek ulertzen dutelako etorkizunean aurretiazko erretiroa eskatuko duten langileen kopurua ez dela esanguratsua izango.

17. Oharra.- Ondare tresnen bidez ordaindutako transakzioak

Sozietateko langileentzat eta zuzendarientzat ez dago ondare tresnak emanez ordaintzeko planik, ezta tresna horien gaineko aukeretakako eskubiderik, ezta horien erreferentzia duten baliorik ere.

18. Oharra.- Diru Laguntzak, emaitzak eta legatuak

Sozietateak ez ditu jaso ez diru-laguntzak, ez emaitzak ezta legaturik ere ez.

19. Oharra.- Negozio konbinazioak

2012ko ekitaldian ez da negozio konbinaziorako inolako operaziorik egin.

20. Oharra.- Elkarrekin kontrolatutako negozioak

2012ko ekitaldian Sozietatea ez da ari beste enpresa batzuekin elkarrekin proiektu edo jarduera ekonomikorik egiten (aldi baterako enpresa elkarte, ondasun erkidegoa, etab.) eta, ondorioz, une honetan ez dago horrelako operazioei lotutako aktiborik, pasiborik, kosturik eta sarrerarik erregistratuta.

21. Oharra.- Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak eta etendako operazioak

21.1 Saltzeko mantendutako aktibo ez korronteak

Sozietateak ez dauka epe laburrera gaur egun mantentzen duen inolako aktiborik saltzeko asmo irmorik. Hori dela eta, Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritako baldintzak urratzen dira, aktiboak Saltzeko mantentzen diren aktibo ez korronte gisa sailkatu ahal izateari dagokionez; hori dela eta, 2012ko ekitaldiaren itxieran ez da ildo horretan kontabilitateko inolako birsailkapenik egin.

en función de las retribuciones íntegras brutas anuales que perciban a la fecha en que soliciten el ejercicio del mencionado derecho y la fecha de cumplimiento de la edad de jubilación voluntaria. Las cuentas anuales no registran provisión alguna por dicho concepto por entender los Administradores de la Sociedad que no es previsible que el número de empleados que soliciten en el futuro la jubilación anticipada sea significativo.

Nota 17.- Transacciones con pagos basados en instrumentos de patrimonio

No existe plan de retribución para los empleados ni directivos de la Sociedad basado en la concesión de instrumentos de patrimonio de la Sociedad, ni derechos de opciones sobre éstos, ni valores referenciados a ellos.

Nota 18.- Subvenciones, donaciones y legados

La Sociedad no ha recibido subvenciones, donaciones o legados.

Nota 19.- Combinaciones de negocios

En el ejercicio 2012 no se ha efectuado ninguna operación de combinación de negocios.

Nota 20.- Negocios controlados conjuntamente

En el ejercicio 2012 la Sociedad no está realizando conjuntamente con otras entidades proyectos o actividades económicas o de cualquier otro tipo (Consortios, etc), por ello en este momento no se registran activos, pasivos, costes ni ingresos asociados con este tipo de operaciones.

Nota 21.- Activos no corrientes mantenidos para venta y operaciones interrumpidas

21.1 Activos no corrientes mantenidos para la venta

La Sociedad no tiene la intención firme de vender en el corto plazo ningún activo que mantiene actualmente. En consecuencia, no se dan los requisitos establecidos en el Plan General de Contabilidad para que los activos puedan ser clasificados como Activos no corrientes mantenidos para la venta, en consecuencia al cierre del ejercicio 2012 no se ha procedido a realizar reclasificación contable alguna en este sentido.

21.2 Etendako operazioak

2012ko ekitaldian zehar Sozietateak ez du etendako operaziorik egin Kontabilitate Plan Orokorrean ezarritakoaren arabera eta, ondorioz, Sozietatearen jardura guztiak operazio jarraitutzat sailkatu dira.

22. Oharra.- Itxi ondoko gertaerak

22.1 Ekitaldiaren itxiera datan dagoeneko zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.2 Ekitaldiaren itxieran ez zeuden egoerak

Erantsitako urteko kontuak egiteko datan ez da aitortu inolako aldaketarik ekitaldi hori ixteko datan jasotako egoerei dagokienez. Beraz, ez da bidezkoa, kasu horretan, inguruabar-mota horren osteko bilakaeraren ondoriozko kontuen berreraketa. Horrenbestez, inguruabar horien eraginak erantsitako urteko kontuetan behar bezala jaso eta informatuta daudela balioetsi da.

22.3 Itxi eta gero izandako gertaerak funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten diotenak

Ez dago ondoko kontuak formulatu eta geroko gertaera ezagunik funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioari eragiten dionik; ondorioz, kontuak negozioaren ibilera arrunteko aktiboen egikaritzean eta pasiboen likidazioan oinarritu dira.

21.2 Operaciones interrumpidas

Durante el ejercicio 2012 la Sociedad no ha efectuado operaciones interrumpidas, conforme a las normas establecidas en el Plan General de Contabilidad, por lo que todas las actividades de la Sociedad han sido clasificadas como operaciones continuadas.

Nota 22.- Hechos posteriores al cierre

22.1 Circunstancias que ya existían en la fecha de cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se han declarado cambios respecto de las situaciones registradas a la fecha de cierre del presente ejercicio, por lo que no procede, en este caso, una reformulación de las cuentas derivada de la evolución posterior de este tipo de circunstancias. En consecuencia, se estima que los impactos de dichas circunstancias están debidamente registrados e informados en las adjuntas cuentas anuales.

22.2 Condiciones que no existían al cierre del ejercicio

A la fecha de formulación de las cuentas anuales adjuntas no se conoce de la existencia de hechos posteriores que muestren circunstancias que no existían al cierre del ejercicio y que pudieran afectar a la capacidad de evaluación de la sociedad por parte de los usuarios de las cuentas anuales. En consecuencia, la estimación de los impactos futuros de dichas circunstancias están debidamente reconocidos en las adjuntas cuentas anuales.

22.3 Hechos acaecidos con posterioridad al cierre que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento

No existen hechos posteriores conocidos a la fecha de formulación de las adjuntas cuentas anuales que afecten a la aplicación del principio de empresa en funcionamiento, en consecuencia, éstas han sido formuladas basándose en la realización de los activos y la liquidación de los pasivos en el curso normal del negocio.

23. Oharra.- Lotutako aldeekiko operazioak eta saldoak

23.1 Hona hemen BIZKAIKO BASALAN, SA (Kide bakarreko Sozietatea) sozietateak Bizkaiko Foru Aldundiarekin eta Foru Enpresa Publikoekin dituen kontuak:

Nota 23.- Operaciones y saldos con partes vinculadas

23.1 La composición de las cuentas mantenidas por BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal) con Diputación Foral de Bizkaia y las Empresas Públicas Forales, se detalla a continuación:

Zordun saldoak / Saldos deudores	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Garbiker, S.A.	4.279,00	8.677,48
Azpiegiturak, S.A.	20.273,00	---
Bizkaikoa	---	14.055,71
<u>Bizkaiko Foru Aldundia / Diputación Foral de Bizkaia</u>	<u>1.425.719,61</u>	<u>2.256.243,73</u>
Nekazaritza / Agricultura	827.776,14	1.530.480,21
Ingurumena / Medio Ambiente	251.677,98	135.642,06
Herri Administrazioa / Administración Pública	15.508,01	29.551,90
Herri Lanak / Obras Públicas	330.757,48	560.141,88
Kultura / Cultura	---	---
Herri Lanak eta Garraioak / Transporte y Urbanismo	---	427,68
Guztira / Total	1.450.271,61	2.278.976,92

Hartzekodun saldoak / Saldos acreedores	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Lantik, S.A.	237,02	554,58
Garbiker, S.A.	1.013,71	1.612,58
Guztira / Total	1.250,73	2.167,16

Sozietatearen negozioko ohiko eragiketek sortu dute 2012ko abenduaren 31n sozietateak Taldeko enpresekin dituen kontu zordun eta hartzekodun horiek. Kontu horiek ez dute inolako interes-tasarik sortzen.

BIZKAIKO BASALAN, SA-k (Kide bakarreko Sozietatea) Bizkaiko Foru Aldundiari emandako zerbitzuek zerikusia dute sozietatearen helburuarekin, hau da, parkeak eta jolas guneak, foru errepideak eta lorategiz inguratutako eremuak artatu eta garbitu behar ditu batez ere.

Sozietateak eta Bizkaiko Foru Aldundiak Lankidetzaren bidez bideratzen dute zerbitzugintza hori. Izan ere, zerbitzuen izaera kontuan hartuta, Foru Erakundearen arabera, Sozietateak emandako zerbitzuak zerbitzu publiko baten kudeaketa zuzenean sartzen dira.

Las indicadas cuentas deudoras y acreedoras con empresas del Grupo al 31 de diciembre de 2012 se han generado por operaciones típicas del negocio de la Sociedad. Estas cuentas no devengan interés alguno.

Los servicios prestados por BIZKAIKO BASALAN, S.A. (Sociedad Unipersonal) a Diputación Foral de Bizkaia están relacionados con su objeto social, básicamente, trabajos de mantenimiento y limpieza de parques y áreas de esparcimiento, carreteras forales y zonas ajardinadas.

La Sociedad y Diputación Foral de Bizkaia instrumentalizan la citada prestación de servicios a través de Convenios de Colaboración, al interpretar este Ente Foral que los servicios prestados por la Sociedad, dada la naturaleza de los mismos, se encuadran dentro de la gestión directa de un servicio público.

Sozietateak taldeko enpresekin urte bakoitzeko egindako eragiketen xehetasuna hau da:

El detalle de las operaciones realizadas por la Sociedad con empresas del grupo en cada uno de los ejercicios es el siguiente:

Saila / Departamento	ZOR (Jasotako gastuen fakt. guztira) DEBE (Total Fras. Gasto recibidas)		ZOR (Jasotako inbertsioen fakt. guztira) DEBE (Total Fras. Inversión recibidas)		HARTZEKO (Igorritako sarrera fakt. guztira) HABER (Total Fras. Ingreso emitidas)	
	12.12.31	11.12.31	12.12.31	11.12.31	12.12.31	11.12.31
	31.12.12	31.12.11	31.12.12	31.12.11	31.12.12	31.12.11
<u>B.F.A. / D.F.B.</u>	---	---	---	---	<u>6.831.956,30</u>	<u>5.955.791,24</u>
Nekazaritza / Agricultura	---	---	---	---	4.028.783,01	4.151.932,31
Ingurumena / Medio Ambiente	---	---	---	---	1.348.556,22	797.965,54
Herri Administrazioa Administración Pública	---	---	---	---	111.952,01	118.207,60
Herri Lanak / Obras Públicas	---	---	---	---	1.321.123,48	834.432,21
Kultura / Cultura	---	---	---	---	21.541,58	48.256,10
Herri Lanak eta Garraioak / Transportes y Urbanismo	---	---	---	---	---	4.997,48
<u>AZPIEGITURAK, S.A.</u>	---	---	---	---	<u>20.273,00</u>	---
<u>GARBIKER, S.A.</u>	<u>34.131,71</u>	<u>34.952,19</u>	---	---	<u>15.857,14</u>	<u>55.783,60</u>
<u>BIZKAIKOA</u>	---	---	---	---	<u>116.903,42</u>	<u>14.055,71</u>
<u>LANTIK, S.A.</u>	<u>1.234,37</u>	<u>719,24</u>	---	---	---	---
Guztira / Total	35.366,08	35.671,43	---	---	6.984.989,86	6.025.630,55

23.2 Behar besteko informazioa lotutako aldeekin egindako operazioak ulertu ahal izateko

23.2 Información para comprender las operaciones con partes vinculadas

Taldeko enpresekin eta elkartuekin egin diren operazioak merkatuko baldintzetan egin dira, eta egin beharreko doikuntzak egin dira, zerga kontingentziak saihesteko helburuarekin.

Las operaciones que se han realizado con las empresas del grupo y asociadas se han realizado en condiciones de mercado realizándose los ajustes pertinentes con el fin de evitar contingencias fiscales.

23.3 Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako lansariak

23.3 Retribuciones al Consejo de Administración y a la dirección

Sozietateko Administrazio Kontseiluko eta zuzendaritzako kideek jasotako lansariak hauek izan dira, kontzeptuen arabera sailkatuta (eurotan):

Las retribuciones percibidas por los miembros del Consejo de Administración y la dirección de la Sociedad, clasificadas por conceptos, han sido las siguientes (en euros):

	Soldatak / Sueldos		Guztira / Total	
	2012	2011	2012	2011
Administrazio Kontseilua / Consejo de Administración		---		---
Goi mailako Zuzendaritza / Alta Dirección	71.020,82	75.882,70	71.020,82	75.882,70

24. Oharra.- Beste Informazioa

24.1 Langileak

Batez beste enplegatuta egon diren pertsonen kopurua hau da, kategoriaka zehaztuta:

	12.12.31 31.12.12	11.12.31 31.12.11
Zuzendaritza / Dirección	1,00	1,00
Administrazioa eta teknikariak / Administración y Técnicos/as	5,00	5,00
Gainontzekoak / Resto	68,00	66,00
Guztira / Total	74,00	72,00

Halaber, 2012ko eta 2011ko ekitaldien amaieran sexuen araberako banaketa hau zen, kategoriaka zehaztuta:

Nota 24.- Otra Información

24.1 Personal

El número medio de personas empleadas detallado por categorías, es el siguiente:

Asimismo, la distribución por sexos al término de los ejercicios 2012 y 2011, detallado por categorías, es el siguiente:

Lanpostua / Puesto	Gizonak / Hombres		Emakumeak / Mujeres		Guztira / Total	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Aholkulariak / Consejeros	4	4	2	2	6	6
Zuzendaritza / Dirección	1	1	---	---	1	1
Administrazioa eta teknikariak Administración y Técnicos/as	4	4	1	1	5	5
Gainontzekoak / Resto	64	118	1	---	65	118
Guztira / Total	73	127	4	3	77	130

24.2 Abalak

Sozietateak ekitaldi bakoitzeko hirugarrenekin honako berme hauek ditu:

24.2 Auales

La Sociedad tiene prestados avales a terceros según el siguiente detalle para cada ejercicio:

Erakundea / Entidad	Lanak / Trabajos	2012	2011
Galdakaoko Udala Ayuntamiento de Galdakao	Monte Uraburu / Uraburu Mendia	5.213,78	5.213,78
Solred	---	4.000,00	4.000,00
Zeanuriko Udala Ayuntamiento de Zeanuri	Monte Uguna / Uguna Mendia	3.036,16	3.036,16
Bizkaiko Batzar Nagusiak Juntas Generales de Bizkaia	Casa de Juntas + Museo de Encartaciones Gernikako batzarretxeko + Abellanedako Museoa	1.720,00	1.720,00
Bizkaiko Foru Aldundia Diputación Foral de Bizkaia	Monte Narrustegui / Narrustegi Mendia	3.322,80	3.322,80
Guztira / Total		17.292,74	17.292,74

Sozietateak utzitako bermeei sozietatearen helburuarekin zerikusia duten kontratuak eta lankidetzak hitzarmenak beteko direla ziurtatzea dute helburu (1. oharra).

Los avales prestados por la Sociedad lo son en garantía del cumplimiento de los contratos y convenios de colaboración relacionados con su objeto social (Nota 1).

Sozietateko Zuzendaritzaren arabera, 2012ko abenduaren 31n aurreikusi ez diren eta utzitako bermeei sortu ahal dituzten pasiboak ez lirateke adierazgarriak izango, egon baleude.

La Dirección de la Sociedad estima que los pasivos no previstos al 31 de diciembre de 2012 que pudieran originarse por los avales prestados, si los hubiera, no serían significativos.

24.3 Kontu ikuskaritzaren lansariak

24.3 Honorarios de la auditoría de cuentas

Kontuak ikuskatzeko zerbitzuen gaineko lansariak edo talde bereko enpresa batek edo ikuskatzaileari lotutako batek emandako beste zerbitzuen gaineko lansariak honako hauek izan dira (eurotan):

Los honorarios relativos a los servicios de auditoría de cuentas y a otros servicios prestados por el auditor de la Sociedad, o por una empresa del mismo grupo o vinculada con el auditor han sido los siguientes (en euros):

	Kontu ikuskaritza Auditoría de cuentas		Zerga aholkua Asesoramiento fiscal		Beste zerbitzuak Otros servicios	
	2012	2011	2012	2011	2012	2011
Zubizarreta Consulting, S.L.	3.749,09	3.664,80	---	2.800,00	---	---
Guztira / Total	3.749,09	3.664,80	---	2.800,00	---	---

24.4 Hirugarrenekin 65.000 eurotik gora egindako operazioen bolumena (BFAko foru sozietate publikoentzat)

24.4 Volumen de operaciones con terceros superior a 65.000 euros (para sociedades públicas forales de la DFB)

Ondoren 65.000 euroko zifra gainditu duten zordun komertzialen xehetasuna ematen da, fakturazio bolumenaren arabera sailkatuta:

Un detalle por volumen de facturación de los deudores comerciales que han superado la cifra de 65.000 euros, es el siguiente:

Zordunak / Deudores	Saldoa / Saldo		Fakturazioa / Facturación	
	2012	2011	2012	2011
Juntas Generales de Bizkaia	21.409,58	---	95.570,27	108.224,32
Obra Social La Caixa	---	74.765,30	781.061,21	428.264,52
Guztira / Total	21.409,58	74.765,30	876.631,48	536.488,84

Ondoren, Soietateari 65.000 euro baino gehiago fakturatu dioten hartzekodun komertzialen eta higiezin hornitzaileen xehetasuna eta fakturazioa aurkezten dira:

A continuación se presenta el detalle y la facturación de los acreedores comerciales y proveedores de inmovilizado que han facturado a la Sociedad por importe superior a 65.000 euros:

Hartzekodunak / Acreedores	Saldoa / Saldo		Fakturazioa / Facturación	
	2012	2011	2012	2011
E.S Olea, S.A.	26.015,58	9.863,79	133.363,54	98.788,98
Angel Garrastitxu Aldama	45.488,29	---	137.479,22	---
Protec, S.L.	61.312,38	---	77.480,58	---
V.I.P. Aguinaga	3.985,50	---	85.571,17	---
Carrocerías OKA	80.783,23	---	37.382,95	---
Ibérica de Sales	49.750,73	---	105.606,06	---
Comercial Gazpi	---	---	66.690,00	---
Tecinsa	86.478,70	---	86.478,70	---
Concenor, S.A.	---	---	---	137.470,00
Excavaciones Gaimaz	---	94.524,60	101.400,28	171.078,21
Arrizabal Elkartea, S.L.	66.481,24	82.394,03	142.670,98	86.260,02
Rezikleta	3.996,97	50.235,79	352.796,71	252.851,71
Carrocerías y Basculantes Mar, S.L.	68.253,68	99.791,83	135.777,67	99.791,83
Ros Roca	---	---	---	66.467,04
E.S Olea, S.A.	26.015,58	9.863,79	133.363,54	98.788,98
Guztira / Total	492.546,30	336.810,04	1.462.697,86	912.707,79

25. Oharra.- Informazio segmentatua

Nota 25.- Información segmentada

Salmenta kopuruaren xehetasuna hauxe da:

El detalle de la cifra de negocios es la siguiente:

Kontzeptua / Concepto	12.12.31	11.12.31
	31.12.12	31.12.11
Egurrezko eta ez egurrezko produktuen salmentak / Ventas de productos maderables y no maderables	---	15.653,70
Zerbitzu-emateak / Prestación de servicios	6.614.459,34	5.323.537,25
Guztira / Total	6.614.459,34	5.339.190,95

26. Oharra.- Hornitzaileei egindako ordainketak geroratzeari buruzko informazioa. "Informazio betebeharra", 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Hirugarren Xedapen Gehigarria

Nota 26.- Información sobre los aplazamientos de pago efectuados a proveedores. Disposición adicional tercera. "Deber de información" de la Ley 15/2010, de 5 de julio

Merkataritzako eragiketetako berankortasunaren aurkako 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, aldatzen duen 15/2010 Legearen, uztailaren 5ekoaren, Informazio Betebeharra izeneko hirugarren xedapen gehigarrian ezarritakoa betez, enpresek 2010eko uztailaren 7az geroztik egindako kontratuetan izandako gerorapenak urteko kontuetan adierazi behar dituzte, data hori izanik 15/2010 Legean indarrean jarri dena.

En cumplimiento de lo previsto en la disposición adicional tercera. Deber de información de la Ley 15/2010, de 5 de julio, de modificación de la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, las empresas deben recoger en la memoria de las cuentas anuales información sobre los aplazamientos efectuados en los contratos celebrados con posterioridad al 7 de julio de 2010, fecha de entrada en vigor de la Ley 15/2010.

Zordunak zerbitzuak emateko edo elikadurako produktu freskoak eta galkorrak ez diren bestelako merkantziak jasotzeko datatik aurrera gehienez ere ordaintzeko duen legezko epea progresiboki egokituko da ordaintzeko epe luzeagoak hitzartzen aritu diren enpresentzat, ordaintzeko legez ezarritako gehieneko epeen arabera eta, kasu bakoitzean, behin-behineko egutegiaren arabera, merkataritzako eragiketarako berankortasunaren aurkako neurriak izartzen dituen 3/2004 Legean, abenduaren 29koan, ezarritakoaren arabera; egutegi hori 2013ko urtarrilaren 1ean amaituko da.

El plazo legal máximo de pago que debe cumplir el deudor después de la fecha de la prestación de los servicios o recepción de las mercancías distintas de los productos de alimentación frescos y perecederos, se ajustará progresivamente para aquellas empresas que vinieran pactando plazos de pago más elevados, de acuerdo con los plazos legales máximos de pago superiores y según el calendario transitorio que, en cada caso, corresponde según lo previsto en la Ley 3/2004, de 29 de diciembre, por la que se establecen medidas de lucha contra la morosidad en las operaciones comerciales, que culminará el 1 de enero de 2013.

Hauek hartzen dira gehieneko epetzat:

Los plazos máximos se consideran los siguientes:

	Urtea / Año 2010	Urtea / Año 2011	Urtea / Año 2012	2013 eta hurrengoak y siguientes
Sektore Publikoa / Sector Público	55	50	40	30
Enpresak / Empresas	85	85	75	60
Herri Lana / Obra Pública	120	120	90	60
Elikadurako freskoak eta galkorrak Alimentación frescos y perecederos	30	30	30	30
Elikadurako beste batzuk Otros de alimentación	60	60	60	60

Ondoren informazio taula hau erakusten da:

A continuación se muestra el siguiente cuadro informativo:

Balantzea ixteko datan egindako eta egin gabeko ordainketak Pagos realizados y pendientes de pago en la fecha de cierre del balance				
	2012		2011	
	Zenbatekoa Importe	% (*)	Zenbatekoa Importe	% (*)
Legezko gehieneko epearen barruan egindako ordainketak Pagos realizados dentro del plazo máximo legal	6.545.727,14	91,77%	4.777.812,00	91,27%
Legezko gehieneko epea gaindituta egindako ordainketak Pagos realizados excediendo el plazo legal	587.025,55	8,23%	428.265,00	8,73%
EKITALDIKO ORDAINKETAK GUZTIRA TOTAL PAGOS DEL EJERCICIO	7.132.752,69	100,00%	5.206.077,00	100,00%
Epea gainditutako ordainketen batez besteko aldia (egunak) PMPE (Periodo medio pagos (días) excedidos)	30	---	30	---
Ixteko datan legezko gehieneko epea gainditu duten gerorapenen zenbatekoa Importe aplazamientos que a la fecha de cierre sobrepasan el plazo máximo legal	352.796,71	---	123.018,00	---

Arau hauen ondorioetarako soilik, ulertuko da:

- a) Ordainketa gaindituen batez besteko epe haztatua (OGBbEH): zenbatekoa kalkulatzeko zatidura egin behar da, eta zenbakitzailean batukari hau egongo da: ekitaldian ordaintzeko legezko epea gainditu duten hornitzaileenganako ordainketa bakoitzaren eta dagokion epearen gainetik geroratutako egun kopuruaren arteko biderkaduren batura; eta izendatzailean, berriz, ekitaldian ordaintzeko legezko epea baino gerorapen handiagoa izan duten ordainketen zenbatekoa guztira.
- b) Hornitzaileak: ondasun edo zerbitzuen hornitzaileekin zorrak daudelako balantzearen pasibo korrontean dauden hartzekodun komertzialak. Horrenbestez, arau honen ezarpen eremutik kanpo geratzen dira izaera komertziala ez duten hartzekodunak edo hornitzaileak, esaterako, ibilgetuaren hornitzaileak edo finantza errendamenduko hartzekodunak.

A los efectos exclusivos de estas normas se entiende por:

- a) Plazo medio ponderado de pagos excedidos (PMPE): es el importe resultante del cociente formado en el numerador por el sumatorio de los productos de cada uno de los pagos a proveedores realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al respectivo plazo legal de pago y el número de días de aplazamiento excedido del respectivo plazo, y en el denominador por el importe total de los pagos realizados en el ejercicio con un aplazamiento superior al plazo legal de pago.
- b) Proveedores: acreedores comerciales incluidos en el pasivo corriente del balance por deudas con suministradores de bienes o servicios. Por tanto, quedan fuera del ámbito objetivo de aplicación de esta norma a los acreedores o proveedores de carácter no comercial, como son los proveedores de inmovilizado o los acreedores por arrendamiento financiero.